DS, spol. s r.o.
Slovinská 36, 612 Brno
IČO: 47915226
DIČ: CZ47915226

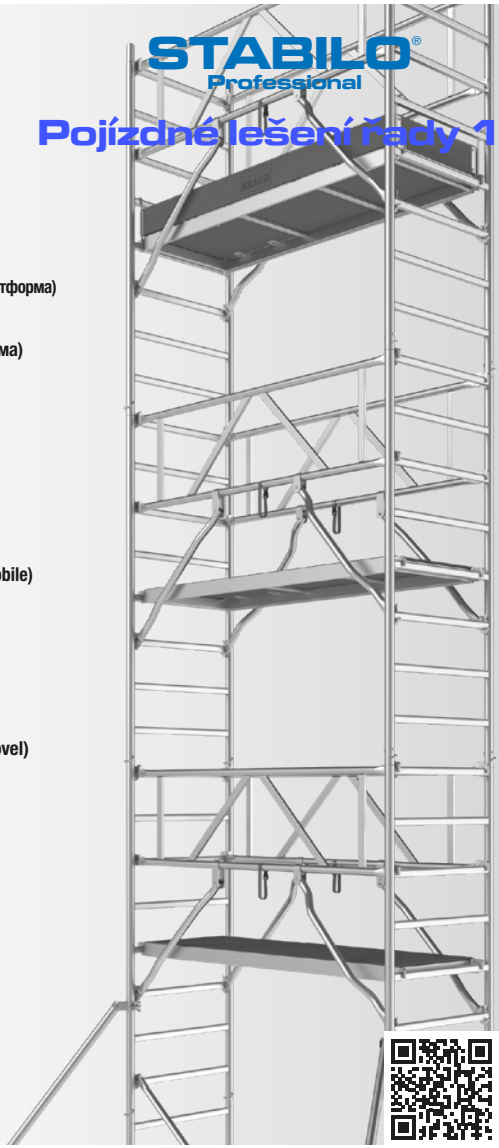
Tel.: +420 543 420 924
Mobil: +420 602 252 350, +420 602 755 597
E-mail: dssro@dssro.cz
Web: www.dssro.cz

STABILO® Professional

100

STABILO® Professional

Pojízdné lešení řady 100



STABILO Professional 100 (DE) **FahrGerüst (fahrbare Arbeitsbühne)**
Aufbau- und Verwendungsanleitung

STABILO Professional 100 (GB) **Mobile Scaffold Tower**
Assembly Instructions and User Manual

STABILO Professional 100 (HU) **Gurulóállvány (guruló munkaállvány)**
Felépítési- és használati útmutató

STABILO Professional 100 (RU) **Передвижные подмости (мобильная рабочая платформа)**
Руководство по установке и использованию

STABILO Professional 100 (BG) **Мобилно скеле (мобилна работна платформа)**
Ръководство за монтаж и употреба

STABILO Professional 100 (CZ) **Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina)**
Návod na sestavení a použití

STABILO Professional 100 (ES) **Andamio móvil (plataforma de trabajo móvil)**
Traducción de instrucciones de montaje y utilización

STABILO Professional 100 (FI) **Siirrettävä teline**
Asennusohjeet ja käyttöopas

STABILO Professional 100 (FR) **Échafaudage mobile (plateforme de travail mobile)**
Notice de montage et d'utilisation

STABILO Professional 100 (HR) (BA) **Pokretna skela (pokretna radna platforma)**
Upute za sastavljanje i korištenje

STABILO Professional 100 (NO) **Rullestillas (kjørbar arbeidsplattform)**
Monterings- og bruksanvisning

STABILO Professional 100 (PT) **Andaime móvel (plataforma de trabalho móvel)**
Manual de instalação e utilização

STABILO Professional 100 (RO) **Schelă mobilă (platformă de lucru mobilă)**
Manual de montare și utilizare

STABILO Professional 100 (ME) (RS) **Pokretna skela (pokretna radna platforma)**
Uputstvo za montažu i upotrebu

STABILO Professional 100 (SI) **Vozni oder (vozni delovni oder)**
Navodila za montažo in uporabo

STABILO Professional 100 (SK) **Pojazdné lešenie (pojazdná pracovná plošina)**
Návod na montáž a použitie

Version 1.0 © 2022 I KRAUSE-Werk

www.krause-systems.com

QUALITY Since 1900

CZ Obsah

1. Všeobecně ... 36
1.1 Oblast odpovědnosti provozovatele ... 36
1.2 Výrobce ... 36
1.3 Platné normy, schválení konstrukce ... 36
1.4 Záruka ... 36
1.5 Autorská a ochranná práva ... 37
1.6 Datum vydání ... 37

2. Údaje o produktu ... 37
2.1 Použití dle určení ... 37
2.2 Použití v rozporu s určením ... 37

3. Bezpečnostní předpisy ... 38
3.1 Platné předpisy ... 38
3.2 Bezpečnostní předpisy pro montáž a využití ... 38
3.3 Bezpečnostní předpisy při pojíždění pojízdnou pracovní plošinou ... 38
3.4 Prověření místa použití před montáží, po pojíždění nebo přestavbě pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) ... 39
3.5 Potřebné nářadí ... 39

4. Montáž ... 39
4.1 Všeobecně ... 39
4.2 Montáž stabilizační sady ... 39
4.3 Zatížení pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) ... 40
4.4 Po sestavení nebo změně pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) ... 40

5. Demontáž pojízdné pracovní plošiny ... 40

6. Kontrola, péče a údržba ... 40

7. Přehled modelů ... 103

8. Součásti ... 108

9. Seznamy dílů ... 110

10. Shromažďovací prostory ... 114

11. Pracovní kroky (tabulka) ... 116

12. Výkresy nástavby různých lešení ... 118

13. Podrobnosti o zátěži ... 130

14. Příslušenství ... 134

15. Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 135

Technické změny, tiskové chyby a omyly vyhrazeny. • NADSTANDARDNÍ VYBAVENÍ a pracovní prostředky nejsou v objemu dodávky obsaženy!
Za neodborné zacházení nepřebíráme záruku. • Používat jen originální náhradní díly KRAUSE.

1. Všeobecně

Tento návod popisuje montáž a demontáž, jakož i použití pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) STABILO®. Před použitím si návod pečlivě pročtěte a seznamte se s bezpečnostními předpisy. Pojízdnélešení (pojízdná pracovní plošina smí být sestaveno, přestavováno a demontováno pouze odborně způsobilými pracovníky.

Vyhrazujeme si technické změny na pojízdném lešení (pojízdné pracovní plošině). Za tiskové chyby tohoto návodu na montáž a použití neručíme.

1.1 Oblast odpovědnosti provozovatele

Provozovatel pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) se musí postarat ve vlastní odpovědnosti o to, že:

- tento návod na sestavení a použití bude k dispozici v místě použití.
- toto pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) bude používáno pouze podle tohoto návodu na montáž a použití bez jakékoliv změny.
- pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) je vhodné pro práce, které se mají provést.
- provozní personál je informován o obsahu a o bezpečnostních předpisech a upozorněních na nebezpečí z tohoto návodu a pokyny a předpisy bude dodržovat.
- budou dodrženy národní, regionální a místní předpisy pro provoz pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny).
- školení uživatelů není náhradou za návod na sestavení a použití a toto může pouze doplňovat.
- v některých zemích může být školení povinné.
- pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) bude použita pouze dle určení.

1.2 Výrobce

Výrobcem tohoto pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny), které je popsáno v této dokumentaci, je firma:

KRAUSE-Werk GmbH & Co. KG

Distribuce ČR a SK:
DS, spol. s r.o.
dssro@dssro.cz
www.dssro.cz

1.3 Platné normy, schválení konstrukce

Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) série STABILO® odpovídá normě DIN EN 1004-1. Stabilita pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) a dimenzování konstrukčních dílů je prokázáno na základě statického výpočtu. Technickou kolaudaci provedl TÜV-Süd PRODUKT SERVICE (schválení konstrukce).

1.4 Záruka

Přesné znění záruky je zakotveno v prodejních a dodacích podmínkách dodavatele. Za vady materiálu přebírá výrobce záruku 10 let od data prodeje příslušného dílu. Výrobce si vyhrazuje vadný díl podle vlastního zvážení vyměnit nebo opravit.

Pro nároky na záruku z dokumentace je rozhodující návod na montáž a použití platný v den prodeje. Nárok na poskytnutí záruky je vyloučen, jestliže škody vznikly z jednoho či více následujících důvodů:

- Neznalost nebo nerespektování návodu na montáž a použití, zejména bezpečnostních pokynů, pokynů k použití dle určení, a nikoliv v rozporu s určením, pokynů k péči a údržbě, předpisů pro montáž a demontáž.
- V případě nedostatečně kvalifikovaného nebo nedostatečně informovaného provozního personálu.
- Při použití ne originálních náhradních dílů /nebo příslušenství.
- Při použití poškozených nebo vadných konstrukčních dílů.
- Zvýšení pracovní výšky použitím žebříků, beden nebo jiných zařízení.

1.5 Autorská a ochranná práva

Všechna práva k návodu na sestavení a použití má výrobce. Každý druh rozmnožování, i dílčího, je dovolen pouze se schválením výrobce. Výrobce si vyhrazuje všechna práva k udělení patentu a zápisu užitných vzorů. Protiprávní jednání zavazují k náhradě škody!

1.6 Datum vydání

Datum vydání tohoto návodu na montáž a použití je 01.07.2022.

2. Údaje o produktu

2.1 Použití dle určení

Pojízdná lešení (pojízdné pracovní plošiny) uvedené v tomto návodu na montáž a použití smějí být používána podle zadání normy DIN EN 1004-1 a přehledu modelů uvedených pod bodem 7.

Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) série STABILO®-odpovídá třídě zatížení 3 (200 kg/m2 plochy plošiny).

VAROVÁNÍ před přetížením pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny).
před zřícením pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny), těžká nebo smrtelná zranění jsou možná.

Maximální zatížení:

- Pracovní plošina 2,00 m x 0,60 m: 240 kg; 1 osoba
  Pracovní plošina 2,50 m x 0,60 m: 300 kg; 2 osoba
  Pracovní plošina 2,00 m x 1,25 m: 500 kg; 3 osoba
  Pracovní plošina 2,50 m x 1,25 m: 625 kg; 4 osoba
- Maximální horizontální síla u plošin: 30 kg
- Pracovat se smí vždy pouze na jedné plošině.
- Výstup nahoru smí být pouze zevnitř.
- Maximální výška postavení činí 12,00 m v na všech stranách uzavřených prostorách a 8,00 m venku.
- Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) smí být postaveno pouze na dostatečně nosném a rovném základu.
- Vyrovnání musí být ověřeno vodováhou ve vertikálním i horizontálním směru. Maximálně přípustný sklon činí 1 %. Pojízdná lešení (pojízdné pracovní plošiny) bez výškového nastavení je třeba vyrovnat pomocí podkladů z pevného a neklouzavého materiálu.
- Před použitím je třeba zajistit, aby byla provedena všechna bezpečnostní opatření a pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) bylo zřízeno podle návodu na montáž a použití.
- Pojízdné lešení (pojízdnou pracovní plošinu) je třeba případně zajistit zátěží a/nebo výložníky proti překlopení. Tabulky pro zatížení na stranách 130 – 133 respektovat.

2.2 Použití v rozporu s určením

Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) smí být používáno pouze pro použití dle určení uvedené pod bodem 2.1. Odchylka od tohoto ustanovení se nepovažuje za použití dle určení. V rozporu s určením je mimo jiné:

- Umístění přemostění mezi pojízdné lešení (pojízdnou pracovní plošinu) a budovu nebo okrajovou konstrukci.
- Spojování více pojízdných lešení (pojízdných pracovních plošin) do jednoho plošného, prostorového či nosného lešení.
- Použití jako schodišťovou věž k výstupu na jiné pojízdné pracovní plošiny.
- Umístění a použití zdvihacích zařízení.
- Pojízdné lešení (pojízdnou pracovní plošinu) používat jako závěsný bod pro osobní zajištění proti zřícení.
- Použití jako boční ochranu, např. na hranách zřícení.

3. Bezpečnostní předpisy

3.1 Platné předpisy

Pro montáž a demontáž, stabilitu a použití pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) platí předpisy EN 1004-1 a EN 1004-2.

3.2 Bezpečnostní předpisy pro montáž a využití

(e může lišit v závislosti na vnitrostátních předpisech)

– Montáž a demontáž, jakož i využití smí provádět pouze osoby, které se s tímto návodem seznámily.
– Pro montáž a demontáž jsou potřeba minimálně 2 osoby.
– Před montáží, přestavěním nebo demontáží je třeba místo umístění zkontrolovat z hlediska možných nebezpečí. Tato nebezpečí odstranit, zabránit jim nebo je minimalizovat.
– Jako možná nebezpečí mít na paměti: nestabilní podklad, sklon, překážky, povětrnostní podmínky, nebezpečí od elektřiny, příp. zvýšená zatížení větrem tunelovým efektem u otevřených budov nebo v rozích budov.
– Používány smějí být pouze nepoškozené originální díly pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny).
– Před použitím musí být pojízdné válečky zajištěny zmáčknutím brzdových páček a veškeré konstrukční díly musí být zkontrolovány z hlediska správného sestavení a funkčnosti.
– Vždy se smí pracovat pouze na jedné plošině. Ta musí mít úplnou boční ochranu pomocí prken.
– Použití pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) je přípustné pouze do síly větru 6 (~ 45 km/h). Před překročením síly větru 6 je třeba pojízdné lešení (pojízdnou pracovní plošinu) demontovat nebo s ním zajet do oblasti chráněné před větrem a tam zajistit proti překlopení.
– Překročení síly větru 6 je rozpoznatelné např. u citelného bránění při chůzi.
– Pro plošiny, na nichž se pracuje, je třeba použít 3dílnou boční ochranu sestávající ze zábradelních vzpěr, pomocných madel a oběžnými prkny. pomocných plošin, které slouží jen pro montáž, demontáž a přestavbu a výstup, může být od oběžných prken upuštěno.

- Umístění plachet nebo sítí na pojízdném lešení (pojízdné pracovní plošině) je zakázáno.
- Nelezte po vnější straně pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny).
- Zvedání nebo zavěšování pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) je zakázáno.
- Externí horizontální nebo vertikální zátěže mohou vést k převrácení pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny).

– Pojízdné lešení (pojízdnou pracovní plošinu) je třeba po ukončení prací ukotvit a zajistit proti nepovolanému použití, resp. demontovat.
– Traverzy a zátěžová závaží, jakož i výložníky a stabilizační sady je třeba montovat v souladu s tímto návodem na sestavení a použití.
– Nářadí a materiály smějí být nošeny pouze nahoru.
– U plošin instalovaných ve výšce nad jeden metr je přípustné použít k chůzi po plošině a pro její opuštění pouze vstupní/výstupní otvor.
– Přemostění pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) k budovám je pomocí zednické fošny nebo podobného materiálu nepřípustné.
– Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) nesmí být používána jako výstupní věž k dosažení jiných konstrukcí.

3.3 Bezpečnostní předpisy při pojíždění pojízdnou pracovní plošinou

Při pojíždění se nesmí na pojízdném lešení (pojízdné pracovní plošině) nacházet žádný materiál ani osoby.
– Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) se smí posouvat pouze ručně a pouze na pevné, rovné ploše bez překážek.
– Posouvání pojízdným lešením (pojízdnou pracovní plošinou) za pomoci jiných vozidel jakéhokoliv druhu je zakázáno.

– Při pojíždění nesmí být překročena normální kroková rychlost.
– Pojíždění smí být prováděno pouze v podélném nebo diagonálním směru.
– Plocha, na které se pojíždí, musí být na hmotnost pojízdné pracovní plošiny dimenzována.
– Zvedání nebo zavěšení pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) je zakázáno.
– Pojíždění pojízdným lešením (pojízdnou pracovní plošinou) smí být prováděno pouze do síly větru 6 (~ 45 km/h).
– Před vstupem na pojízdné lešení (pojízdnou pracovní plošinu) je třeba aretovat pojízdné válečky.

3.4 Prověření místa použití před montáží, po pojíždění nebo přestavbě pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny)

Před každým použitím pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) je třeba zkontrolovat následující body:
– Pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) musí stát svisle, popř. korigovat.
– Všechny díly jsou úplně montovány podle návodu na sestavení a použití.
– Zátěžová závaží a výložník jsou montovány podle návodu na sestavení a použití.
– Zajišťovací brzdy pojízdných válečků po pojíždění aretovat.
– Neexistují žádná elektrická ohrožení.
– Žádné změny životního prostředí nezabrání bezpečnému použití pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny).

3.5 Potřebné nářadí

– Kladivo, vodováha

4. Montáž

4.1 Všeobecně

Montáž pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny) smí být prováděna až tehdy, jestliže byly kompletně přečteny údaje k produktu (oddíl 2) a bezpečnostní předpisy (oddíl 3). Pro montáž a demontáž jsou potřeba minimálně 2 osoby. Od 6 m výšky lešení je třeba na každé 2 m výšky osoba navíc. Používány smějí být pouze originální konstrukční díly podle údajů výrobce.

Na stranách 116 a 117 najdete jednotlivé pracovní kroky k montáži lešení v přehledné podobě. Respektujte prosím, že se jednotlivé pracovní kroky mohou (i několikrát) opakovat. Proto postupujte přesně podle pracovních kroků, podle výšky vašeho pojízdného lešení, které jsou od kapitoly 12 „Pracovní kroky“ podrobně zobrazeny.

*** Pokud chcete vytvořit nižší, rovné pracovní výšky (např. 6,50 m) s balíčky lichých pracovních výšek (např. 7,50 m), potřebujete také 2 kusy diagonálních vzpěr a u řady 1000 a 5000 přístupovou pomůcku obj. č. 703972 a 1 x Č. výr. 702517 (2,00 m) / 702500 (2,50 m).**

UPOZORNĚNÍ K POUŽÍVÁNÍ NÁVODU NA MONTÁŽ

Návod na montáž popisuje montáž různých variant sestavení systému STABILO®. Před montáží si kompletně přečtěte návod na montáž a respektujte rozdíly různých variant montáže. Vždy podle výšky sestavy nejhořejší plošiny jsou ke zvýšení stability potřeba zátěžová závaží (Varianta **A** – strana 126) nebo výložník (Varianta **B** – strana 127). Přečtěte si k tomu odpovídající pokyny tohoto návodu.

4.2 Montáž stabilizační sady

Při použití u stěny může převrácení proti zdi zabránit pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) se stabilizační sadou. Použití stabilizační sady nenahrazuje v žádném případě předepsaná zátěžová závaží a výložník. Je třeba montovat minimálně dva kusy přímo pod nejhořejší plošinu (viz výkres strana 134). Pro zajištění ve stěně lze použít závěsný šroub.

4.3 Zatížení pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny)

Pojízdná lešení (pojízdné pracovní plošiny) musí být zatíženy zátěžovými závažími na traverzách, aby se zaručila stabilita. Počet zátěžových závaží závisí na výšce pojízdného lešení (pojízdných pracovních plošin) a může být zjištěn v odpovídajících tabulkách od strany 130.

4.4 Po sestavení nebo změně pojízdného lešení (pojízdné pracovní plošiny)

Na pojízdném lešení (pojízdné pracovní plošině) musí být umístěn štítek viditelný ze země, minimálně s následujícími informacemi:

– jméno a kontaktní údaje odpovědné osoby
– zda je pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) připravena k použití nebo ne
– třída zatížení a maximálně rovnoměrně rozdělená celková zátěž
– zda je pojízdné lešení (pojízdná pracovní plošina) určena jen k použití v uzavřených prostorách
– datum montáže

5. Demontáž pojízdné pracovní plošiny

Pojízdná lešení (pojízdné pracovní plošiny) se demontují v obráceném pořadí příslušného popisu pro montáž.

6. Kontrola, péče a údržba

Před montáží je třeba všechny díly zkontrolovat z hlediska poškození a při poškození vyměnit. Opravy dílů smějí být prováděny pouze výrobcem. Používat se smějí jen originální náhradní díly.

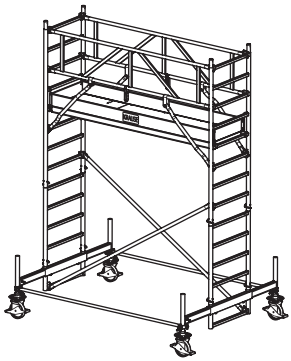
Vizuální kontrolou musí být zaručeno, že svary a jiné materiály nevykazují žádné trhliny. Dále nesmějí mít díly žádné deformace a zmáčknutí. Je třeba bezpodmínečně dbát na bezvadnou funkci konstrukčních dílů, jako blokovací mechanismy, šrouby, pojízdné válečky atd.

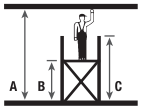
Před každou montáží je třeba zkontrolovat následující díly:

– Vertikální rámy, pojízdné traverzy: z hlediska deformace, zmáčknutí, tvorby trhlin
– Diagonální a zábradelní vzpěry: z hlediska deformace, zmáčknutí, tvorby trhlin a funkce bezpečnosti
– Plošiny: z hlediska deformace, zmáčknutí, tvorby trhlin a funkce bezpečnosti
– Průchozí otvor: z hlediska funkce
– Prkna: stav dřeva, trhliny
– Řídicí válečky: schopnost otáčení válečku a funkce brzdy z hlediska zábrany pojezdu a otáčení.
– U nastavitelných válečků lehkost chodu šroubů. Zabezpečení proti vypadnutí (zástrčky, šrouby s křídlovou hlavou u vertikálních rámů, resp. pojízdné traverzy
– Zajištění proti vytažení: z hlediska deformace, zmáčknutí, tvorby trhlin a správného usazení
– Díly musí být skladovány tak, aby byla vyloučena poškození.
– Jednotlivé díly musí být skladovány položené a chráněné před povětrností.
– Díly musí být při transportu položeny a zajištěny tak, aby se zabránilo poškozením.
– Čištění dílů může být prováděno vodou a běžným čisticím prostředkem. Znečištění barvou mohou být odstraněna terpentýnem.

7.

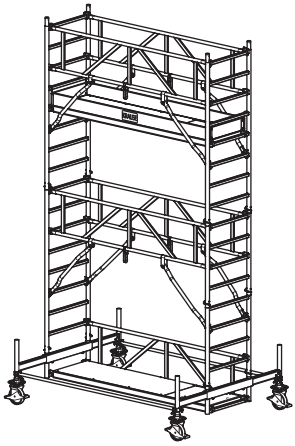
Art.-No.	
773012	2,00 m
774019	2,50 m

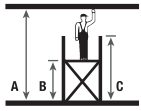




A	4,50 m
B	2,50 m
C	3,60 m

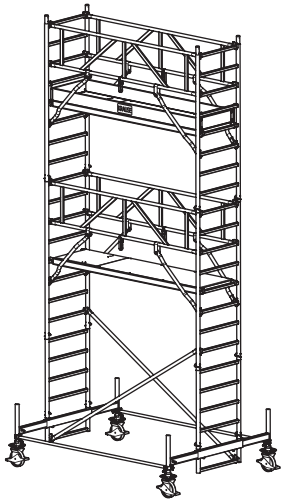
Art.-No.	
773029	2,00 m
774026	2,50 m

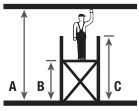




A	5,50 m
B	3,50 m
C	4,60 m

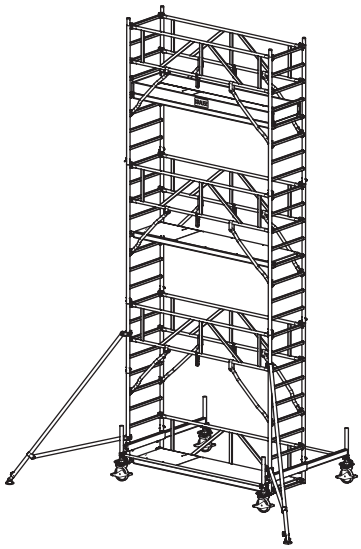
Art.-No.	
773036	2,00 m
774033	2,50 m

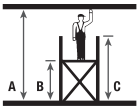




A	6,50 m
B	4,50 m
C	5,60 m

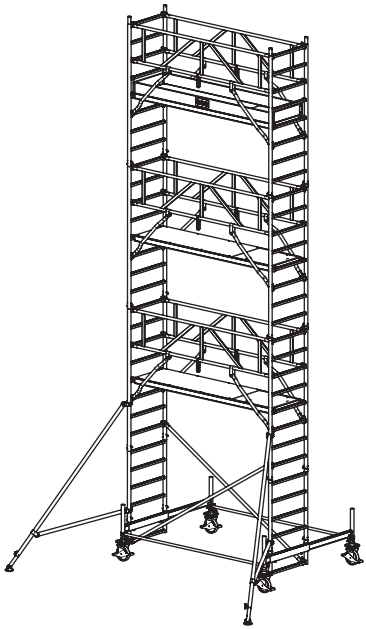
Art.-No.	
773043	2,00 m
774040	2,50 m

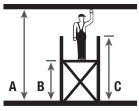




A	7,50 m
B	5,50 m
C	6,60 m

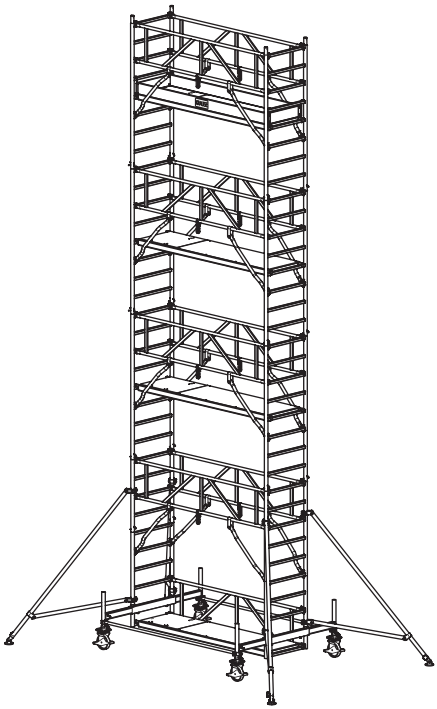
Art.-No.	
773050	2,00 m
774057	2,50 m

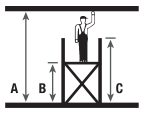




A	8,50 m
B	6,50 m
C	7,60 m

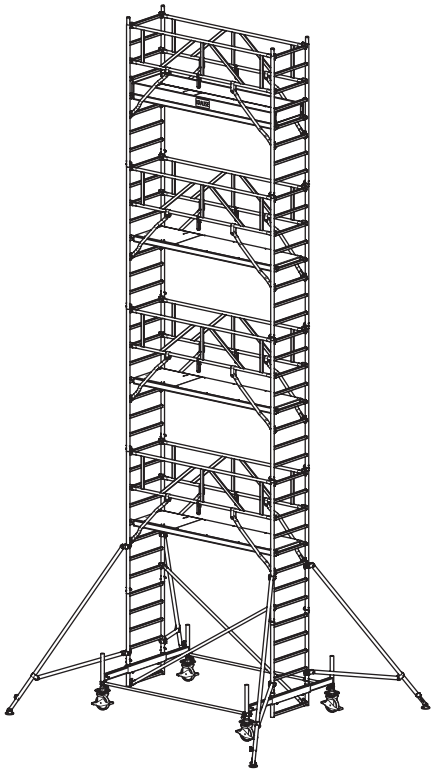
Art.-No.	
773067	2,00 m
774064	2,50 m

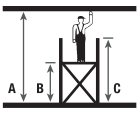




A	9,50 m
B	7,50 m
C	8,60 m

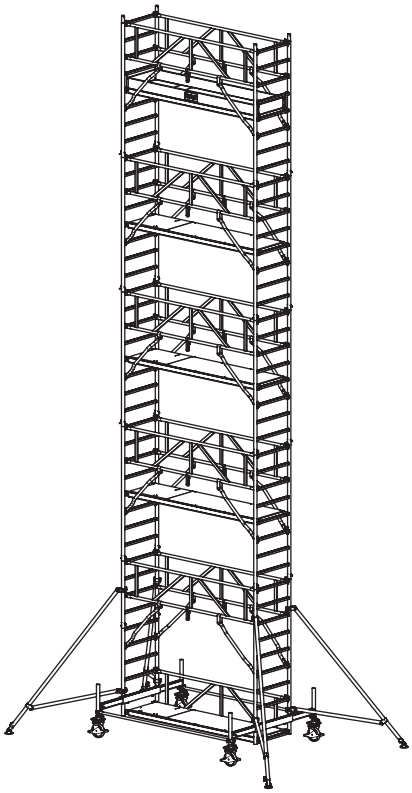
Art.-No.	
773074	2,00 m
774071	2,50 m

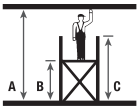




A	10,50 m
B	8,50 m
C	9,60 m

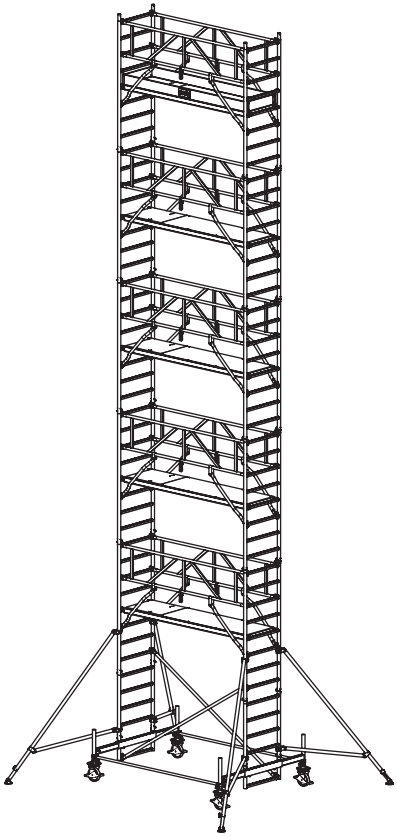
Art.-No.	
773081	2,00 m
774088	2,50 m

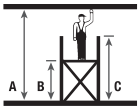




A	11,50 m
B	9,50 m
C	10,60 m

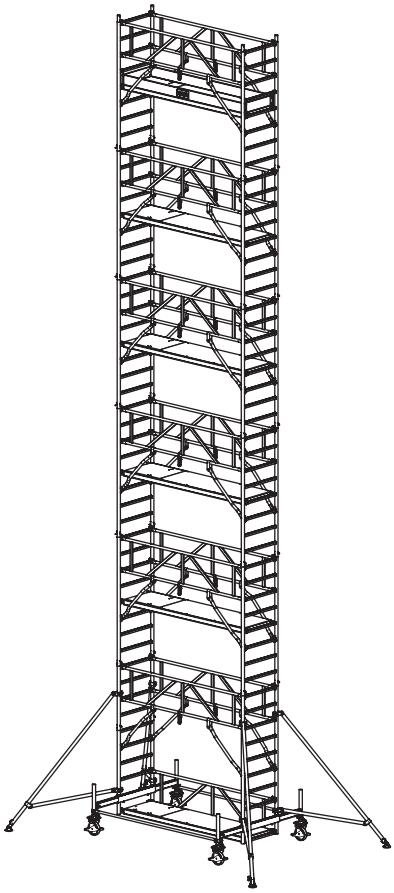
Art.-No.	
773098	2,00 m
774095	2,50 m

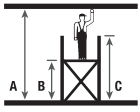




A	12,50 m
B	10,50 m
C	11,60 m

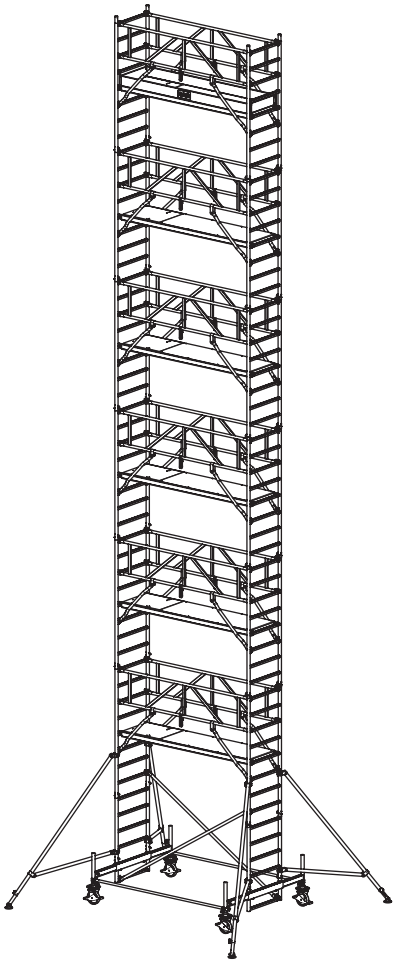
Art.-No.	
774101	2,50 m

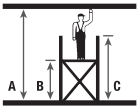




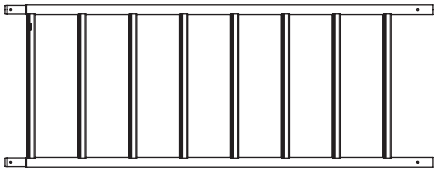
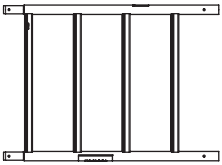
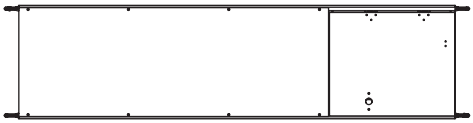
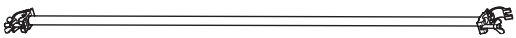
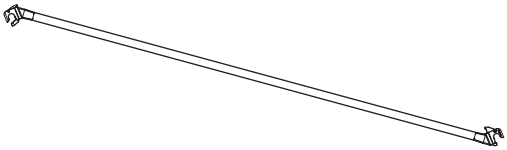
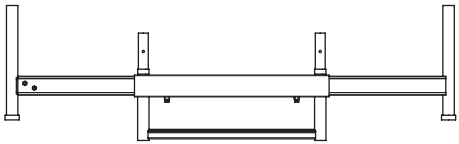
A	13,50 m
B	11,50 m
C	12,60 m

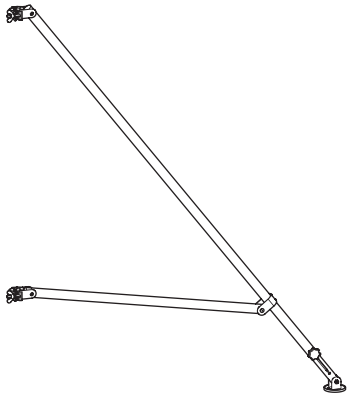
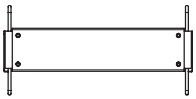
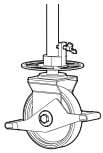
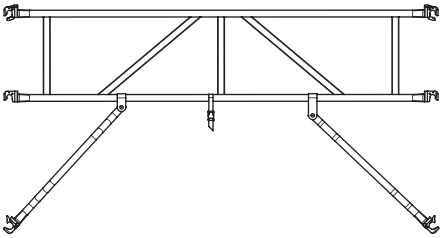
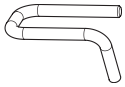
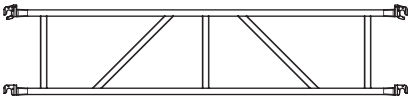
Art.-No.	
774118	2,50 m





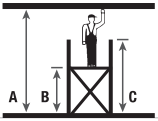
A	14,50 m
B	12,50 m
C	13,60 m

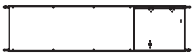
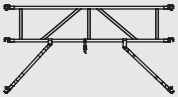
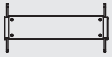
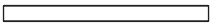
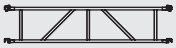
8. 	2,00 m	Art.-No. 705167
	1,00 m	Art.-No. 705174
	2,00 m	Art.-No. 701213
	2,50 m	Art.-No. 701220
	2,00 m	Art.-No. 704085
	2,50 m	Art.-No. 704078
	2,00 m	Art.-No. 702852
	2,50 m	Art.-No. 702845
	1,90 m	Art.-No. 704207

	2,65 m	Art.-No. 702760
	0,75 m	Art.-No. 703743
	2,00 m	Art.-No. 703712
	2,50 m	Art.-No. 703729
	Ø 200 mm	Art.-No. 704108
	2,00 m	Art.-No. 702579
	2,50 m	Art.-No. 702586
		Art.-No. 704405
	2,00 m	Art.-No. 702517
	2,50 m	Art.-No. 702500

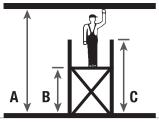
9.

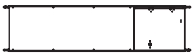
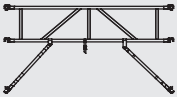
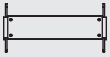
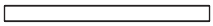
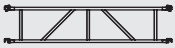
0,75 m x 2,00 m

Art.-No.		773012	773029	773036	773043	773050
	A	4,50 m	5,50 m*	6,50 m	7,50 m*	8,50 m
	B	2,50 m	3,50 m	4,50 m	5,50 m	6,50 m
	C	3,60 m	4,60 m	5,60 m	6,60 m	7,60 m

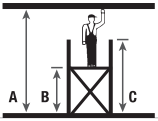
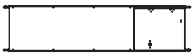
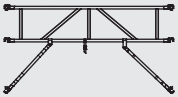
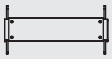
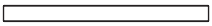
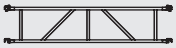
Art.-No.							kg
705167		2	3	4	5	6	7,2
705174		2	2	2	2	2	3,7
701213		1	2	2	3	3	14,0
702579		2	4	4	6	6	6,3
704085		2	2	2	2	2	5,0
704207		2	2	2	2	2	10,0
702760		0	0	0	2	2	6,3
703743		2	2	2	2	2	2,0
703712		2	2	2	2	2	4,0
704405		8	10	12	14	16	0,1
704108		4	4	4	4	4	6,5
702517		0	1	0	1	0	4,2
702852		2	0*	2	0*	2	2,0
	∑ kg	121,0	155,0	162,0	209,0	216,5	

* → 4.1

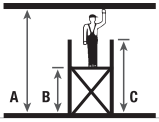
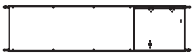
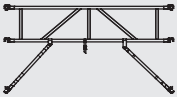
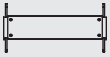
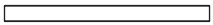
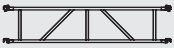
0,75 m x 2,00 m	Art.-No.		773067	773074	773081	773098
		A	9,50 m*	10,50 m	11,50 m*	12,50 m
		B	7,50 m	8,50 m	9,50 m	10,50 m
		C	8,60 m	9,60 m	10,60 m	11,60 m

Art.-No.						kg
705167		7	8	9	10	7,2
705174		2	2	2	2	3,7
701213		4	4	5	5	14,0
702579		8	8	10	10	6,3
704085		2	2	2	2	5,0
704207		2	2	2	2	10,0
702760		4	4	4	4	6,3
703743		2	2	2	2	2,0
703712		2	2	2	2	4,0
704405		18	20	22	24	0,1
704108		4	4	4	4	6,5
702517		1	0	1	0	4,2
702852		0*	2	0*	2	2,0
	∑ kg	263,0	270,5	304,5	312,0	

* ⇒ 4.1

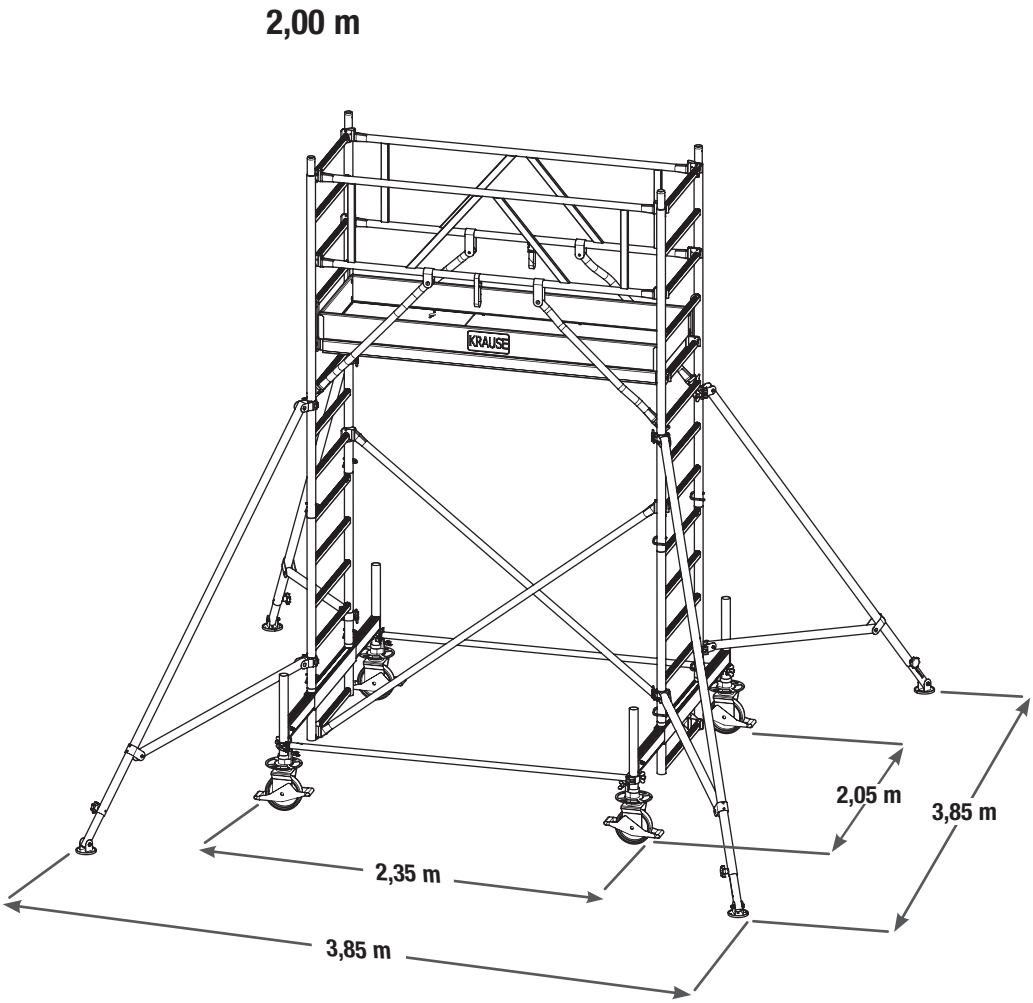
0,75 m x 2,50 m	Art.-No.		774019	774026	774033	774040	774057	
		A	4,50 m	5,50 m*	6,50 m	7,50 m*	8,50 m	
		B	2,50 m	3,50 m	4,50 m	5,50 m	6,50 m	
		C	3,60 m	4,60 m	5,60 m	6,60 m	7,60 m	
Art.-No.								kg
705167			2	3	4	5	6	7,2
705174			2	2	2	2	2	3,7
701220			1	2	2	3	3	17,0
702586			2	4	4	6	6	7,3
704078			2	2	2	2	2	5,0
704207			2	2	2	2	2	6,5
702760			0	0	0	2	2	6,3
703743			2	2	2	2	2	2,0
703729			2	2	2	2	2	5,0
704405			8	10	12	14	16	0,1
704108			4	4	4	4	4	6,5
702500			0	1	0	1	0	5,2
702845			2	0*	2	0*	2	3,2
	∑ kg		132,0	170,0	178,5	229,0	237,5	

* → 4.1

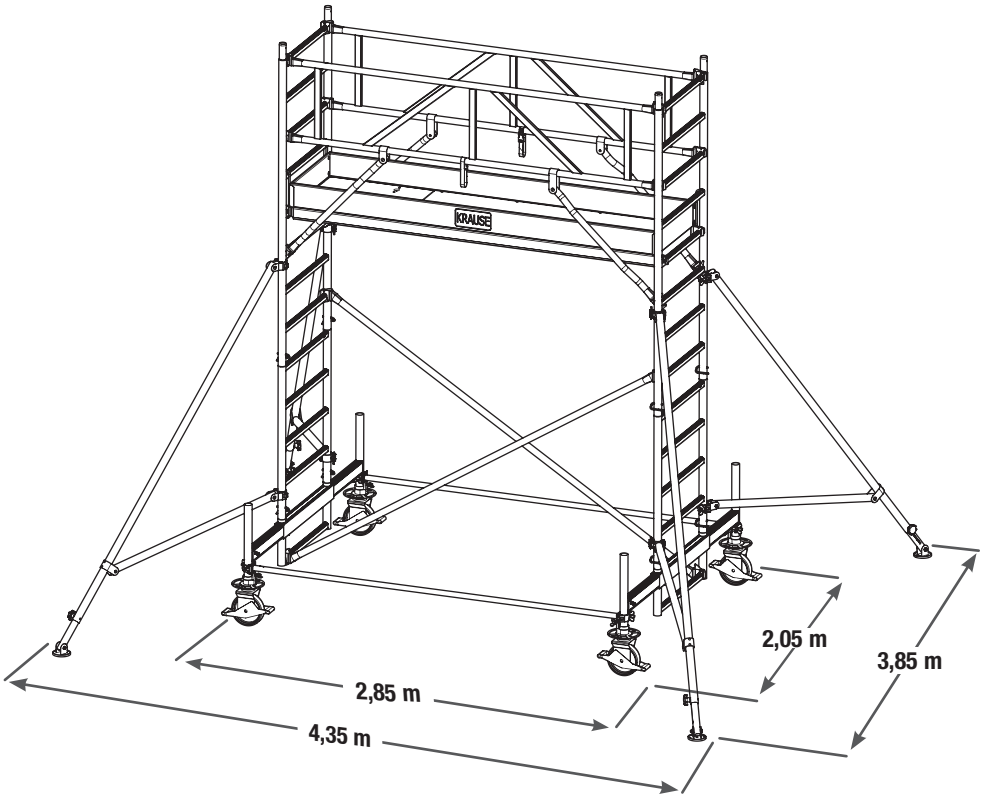
0,75 m x 2,50 m	Art.-No.	774064	774071	774088	774095	774101	774118	
	 A	9,50 m*	10,50 m	11,50 m*	12,50 m	13,50 m*	14,50 m	
	B	7,50 m	8,50 m	9,50 m	10,50 m	11,50 m	12,50 m	
	C	8,60 m	9,60 m	10,60 m	11,60 m	12,60 m	13,60 m	
Art.-No.								**kg**
705167		7	8	9	10	11	12	7,2
705174		2	2	2	2	2	2	3,7
701220		4	4	5	5	6	6	17,0
702586		8	8	10	10	12	12	7,3
704078		2	2	2	2	2	2	5,5
704207		2	2	2	2	2	2	6,5
702760		4	4	4	4	4	4	6,3
703743		2	2	2	2	2	2	2,0
703729		2	2	2	2	2	2	5,0
704405		18	20	22	24	26	28	0,1
704108		4	4	4	4	4	4	6,5
702500		1	0	1	0	1	0	5,2
702845		0*	2	0*	2	0*	2	3,2
	∑ kg	288,0	297,0	334,5	343,0	381,0	389,5	

* ⇒ 4.1

10.

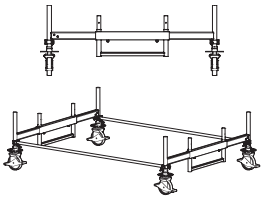


2,50 m

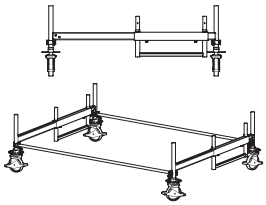


11.

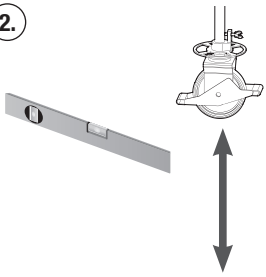
1a.



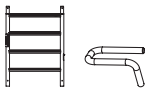
1b.



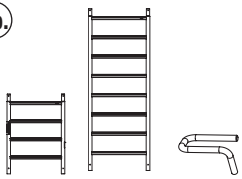
2.



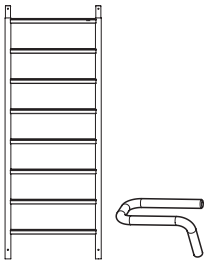
3a.



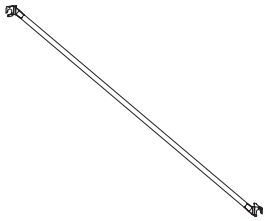
3b.



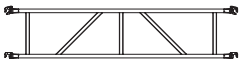
4.



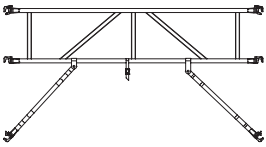
5.



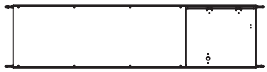
6.



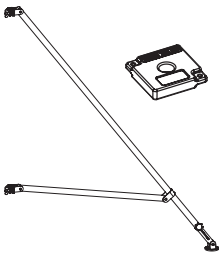
7.



8.

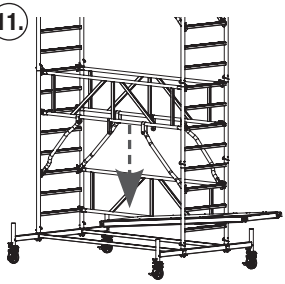


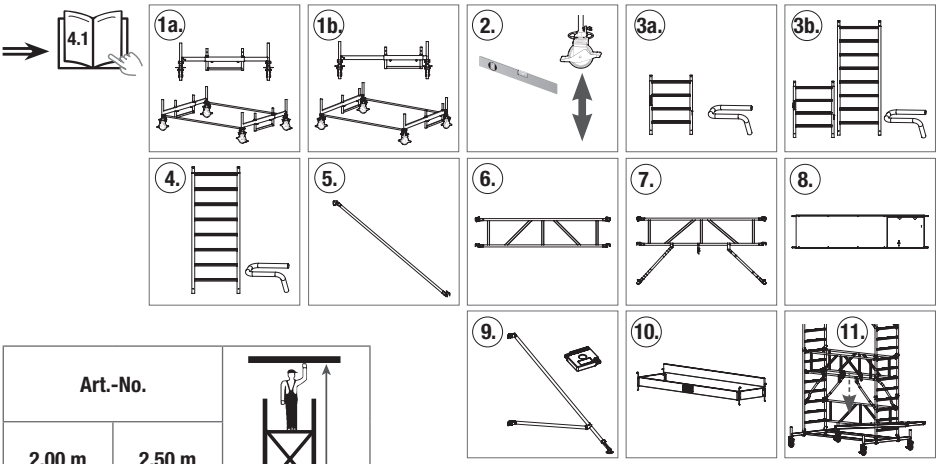
9.

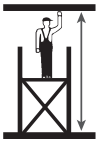


10.

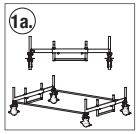
11.



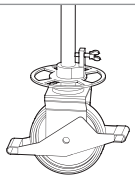


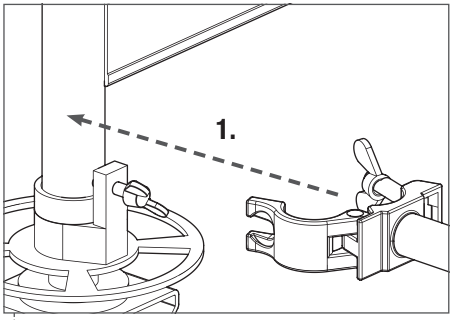
Art.-No.			
2,00 m	2,50 m		
773012	774019	4,50 m	1a. + 2. + 3a. + 4. + 5. + 7. + 8. + 9. + 10.
773029	774026	5,50 m	1a. + 2. + 3b. + 6. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + 10. + 11.
773036	774033	6,50 m	1a. + 2. + 3a. + 4. + 5. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + 10.
773043	774040	7,50 m	1b. + 2. + 3b. + 6. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10. + 11.
773050	774057	8,50 m	1b. + 2. + 3a. + 4. + 5. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10.
773067	774064	9,50 m	1a. + 2. + 3b. + 6. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10. + 11.
773074	774071	10,50 m	1a. + 2. + 3a. + 4. + 5. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10.
773081	774088	11,50 m	1a. + 2. + 3b. + 6. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10. + 11.
773098	774095	12,50 m	1a. + 2. + 3a. + 4. + 5. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10.
	774101	13,50 m	1a. + 2. + 3b. + 6. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10. + 11.
	774118	14,50 m	1a. + 2. + 3a. + 4. + 5. + 7. + 8. + 9. + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + (4. + 7. + 8.) + 10.

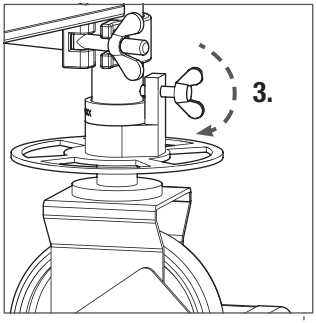
12.

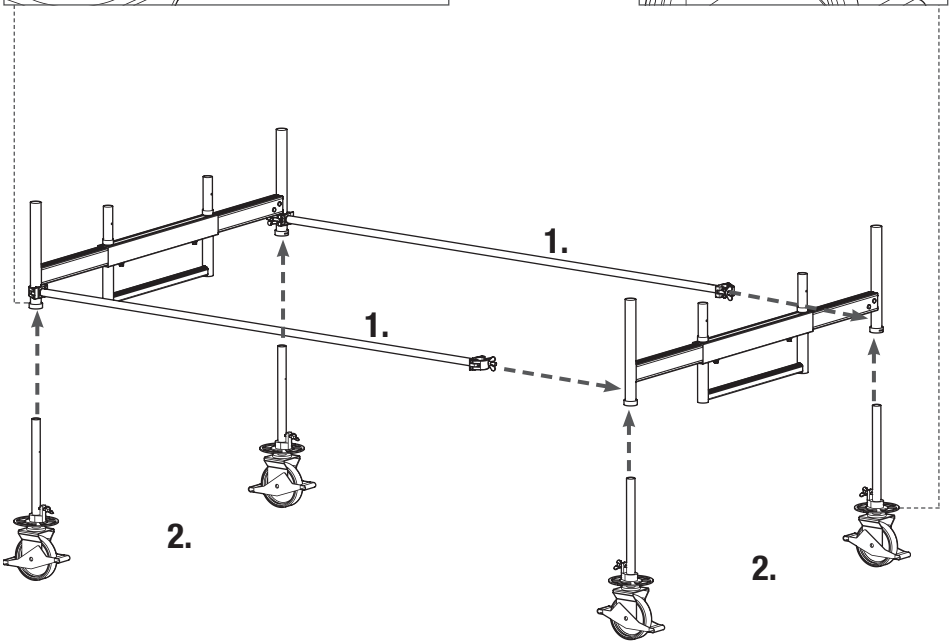


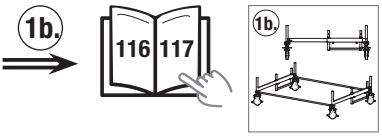
	2 x 1,90 m Art.-No. 704207
	2 x 2,00 m Art.-No. 701085 2,50 m Art.-No. 704078

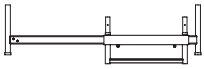
	4 x Ø 200 mm Art.-No. 704108

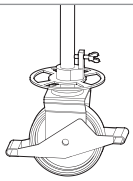


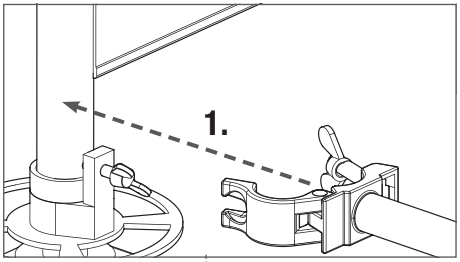


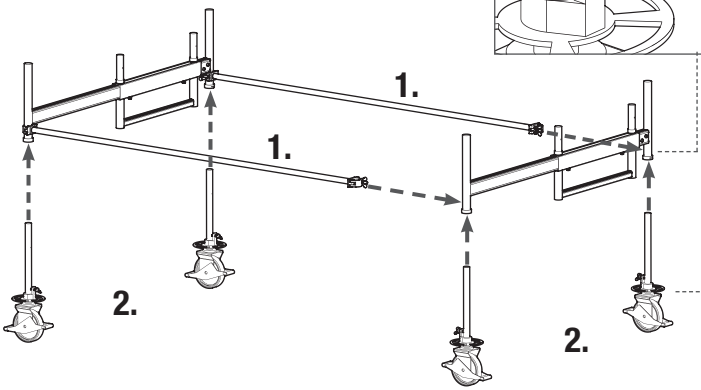


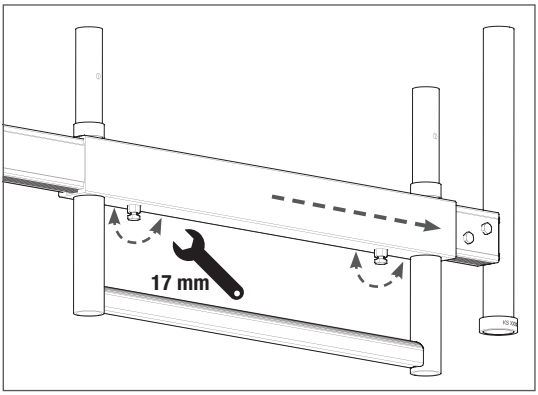


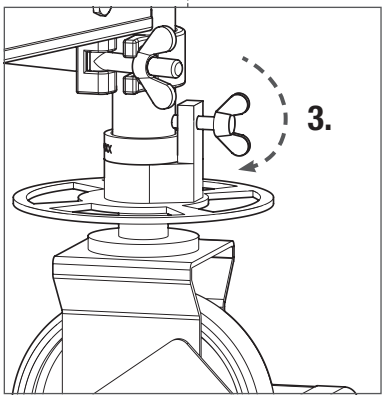
	2 x 1,90 m Art.-No. 704207
	2 x 2,00 m Art.-No. 701085 2,50 m Art.-No. 704078

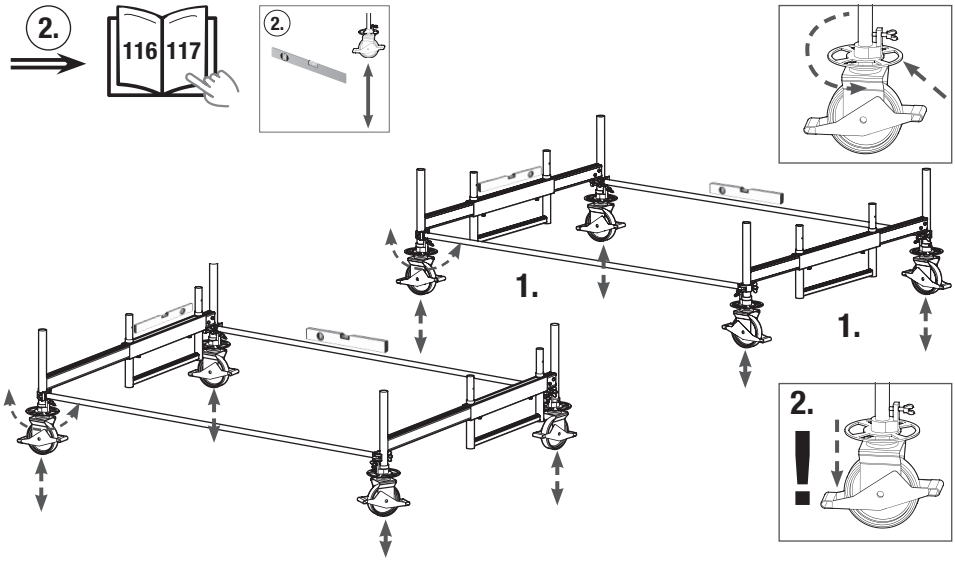
	4 x Ø 200 mm Art.-No. 704108

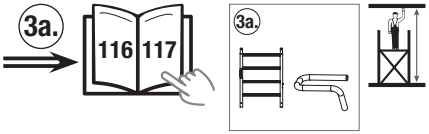








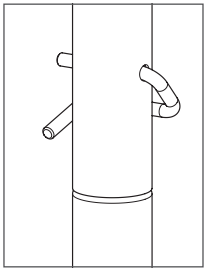


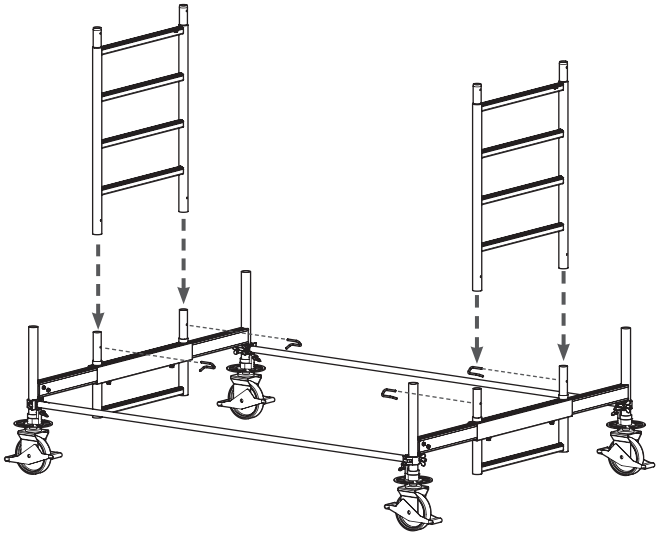


4,50 m; 6,50 m; 8,50 m; 10,50 m; 12,50 m; 14,50 m

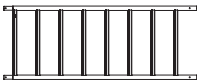
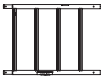
	2 x 1,00 m	Art.-No. 705174

	4 x	Art.-No. 704405

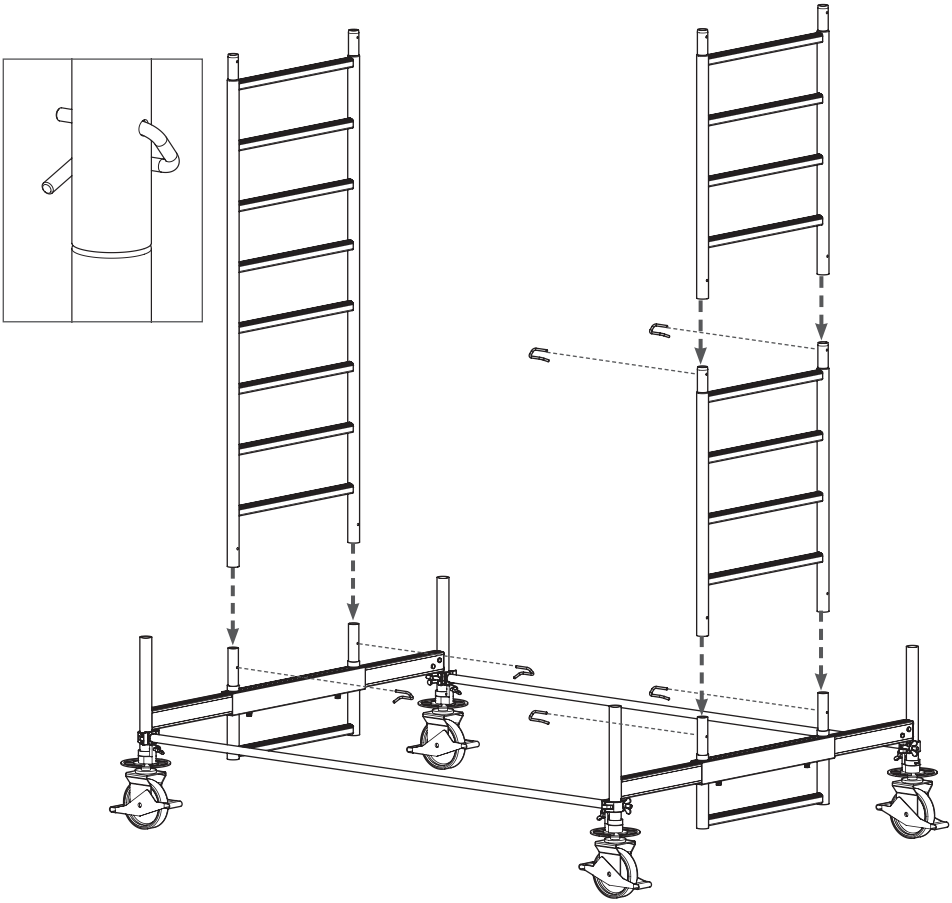




5,50 m; 7,50 m; 9,50 m; 11,50 m; 13,50 m

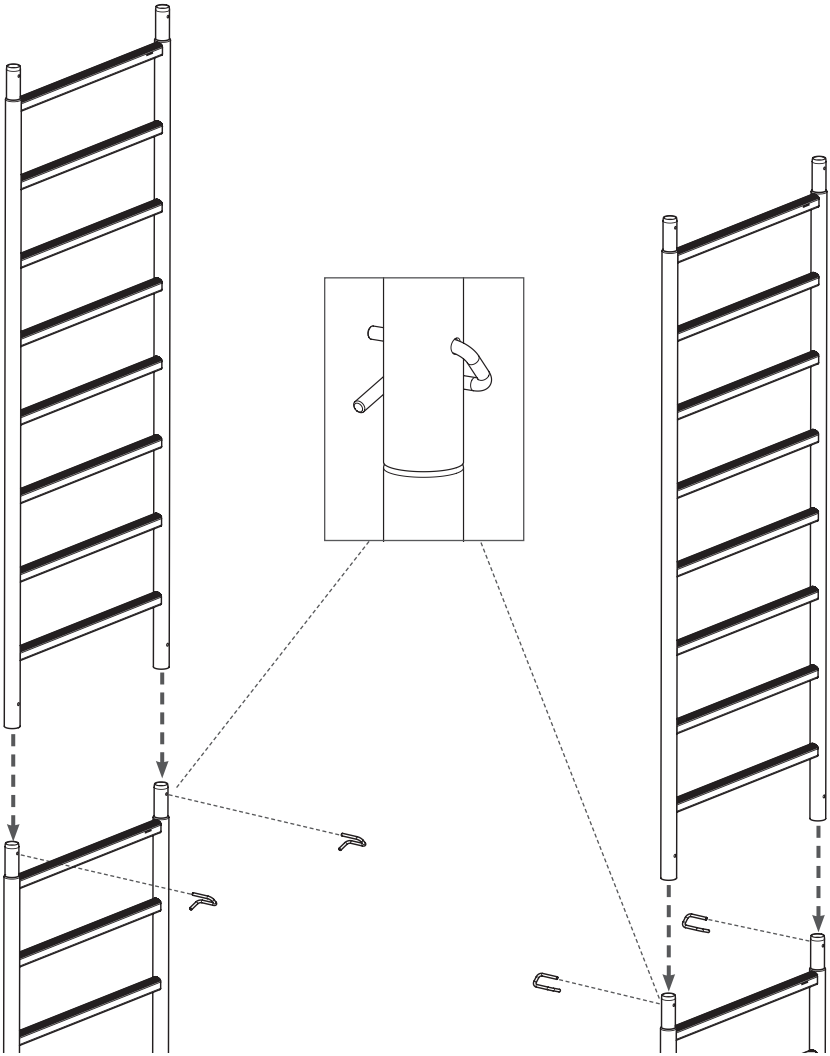
	1 x 2,00 m	Art.-No. 705167
	2 x 1,00 m	Art.-No. 705174

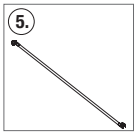
	6 x Art.-No. 704405



	2 x	2,00 m	Art.-No. 705167

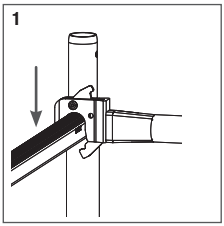
	4 x	Art.-No. 704405

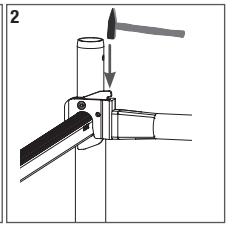


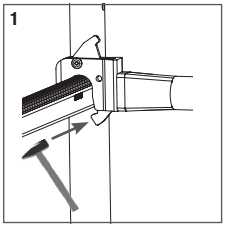


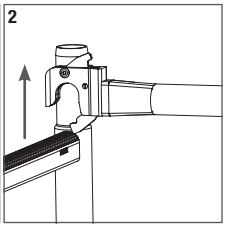
4,50 m; 6,50 m; 8,50 m; 10,50 m; 12,50 m; 14,50 m

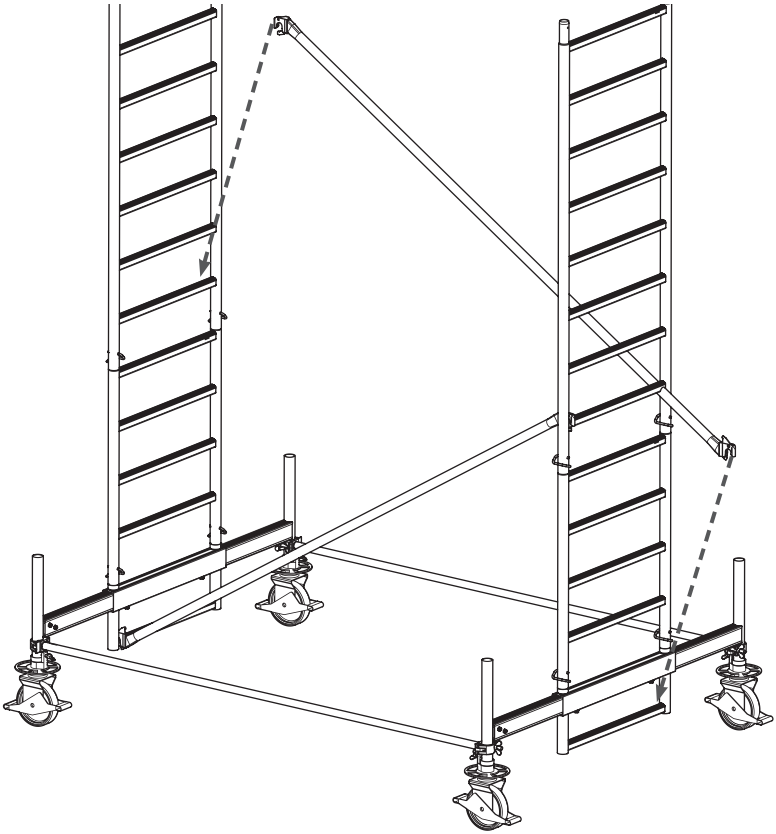
	2 x	2,00 m	Art.-No. 702852
		2,50 m	Art.-No. 702845

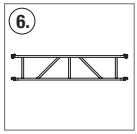




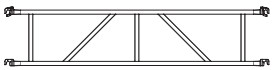


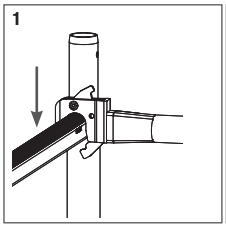


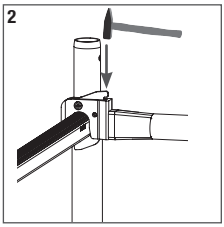


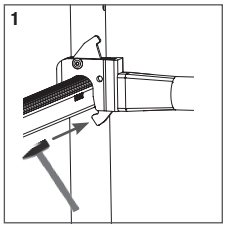


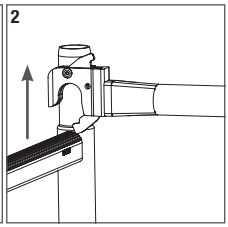
5,50 m; 7,50 m; 9,50 m; 11,50 m; 13,50 m

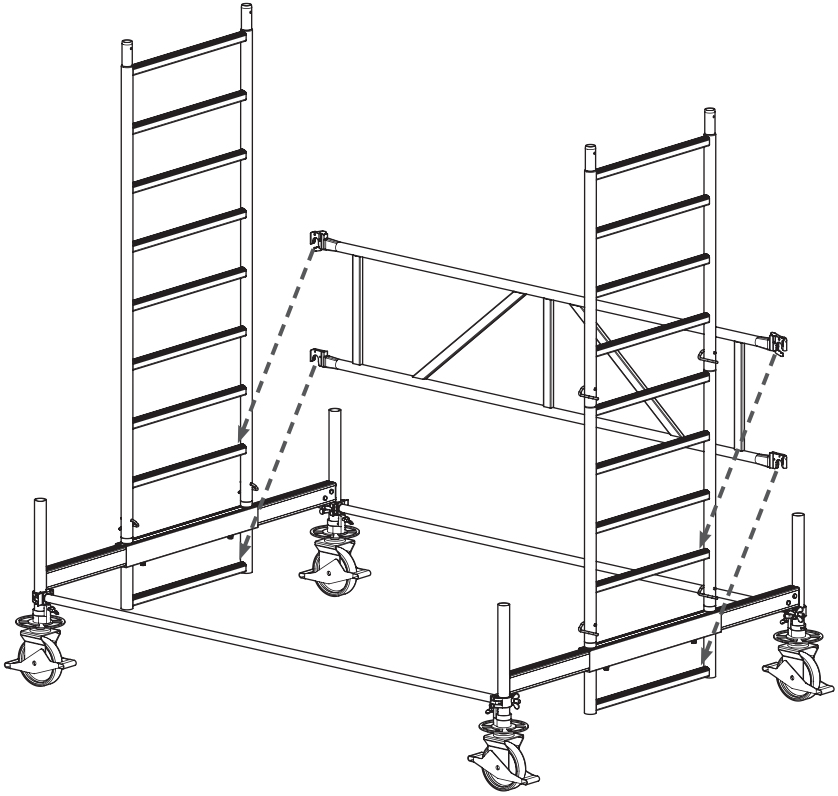
	1 x	2,00 m	Art.-No. 702517
		2,50 m	Art.-No. 702500

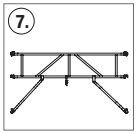


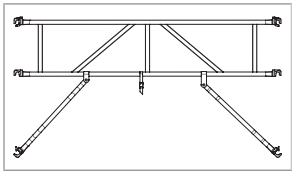




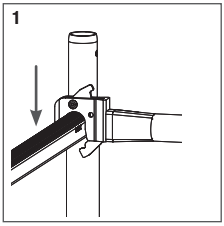


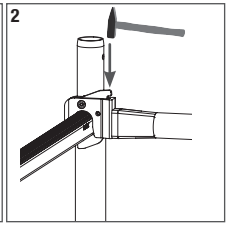


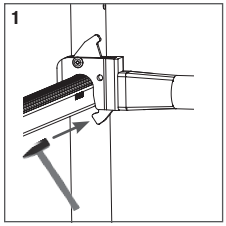


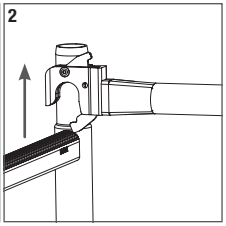


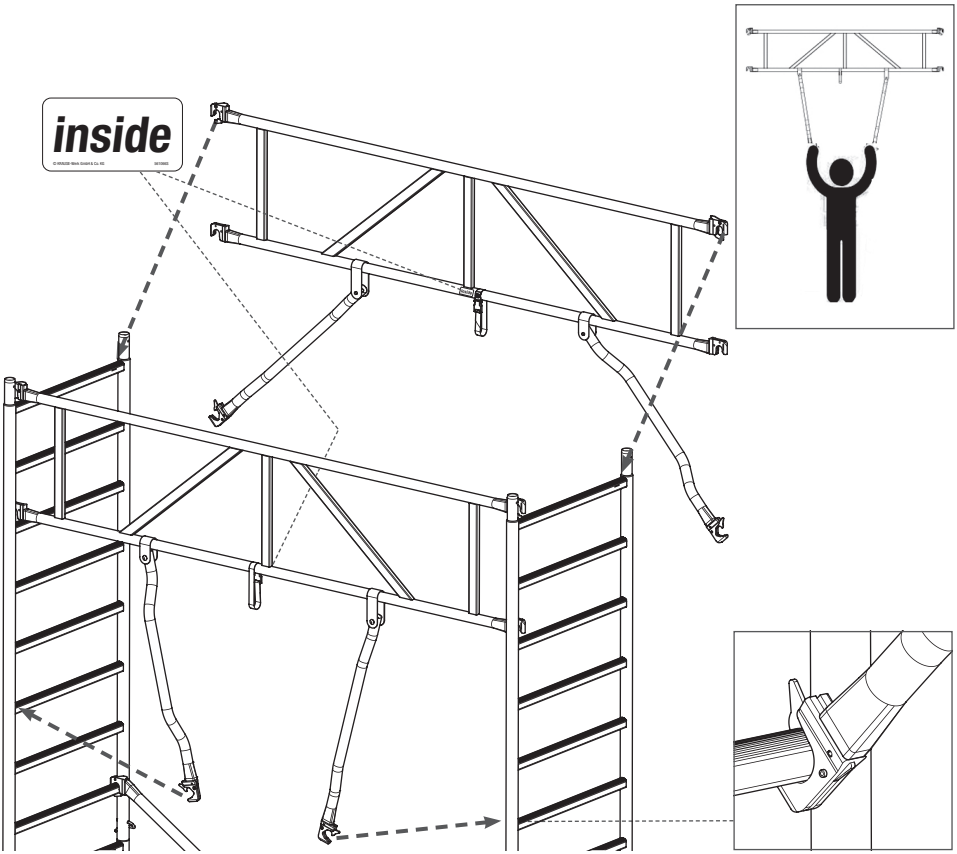
2 x	2,00 m	Art.-No. 702579
	2,50 m	Art.-Nr. 702586



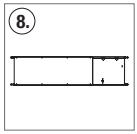


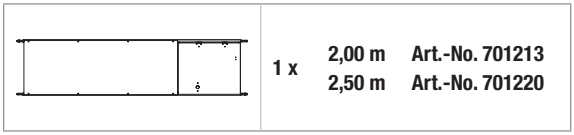


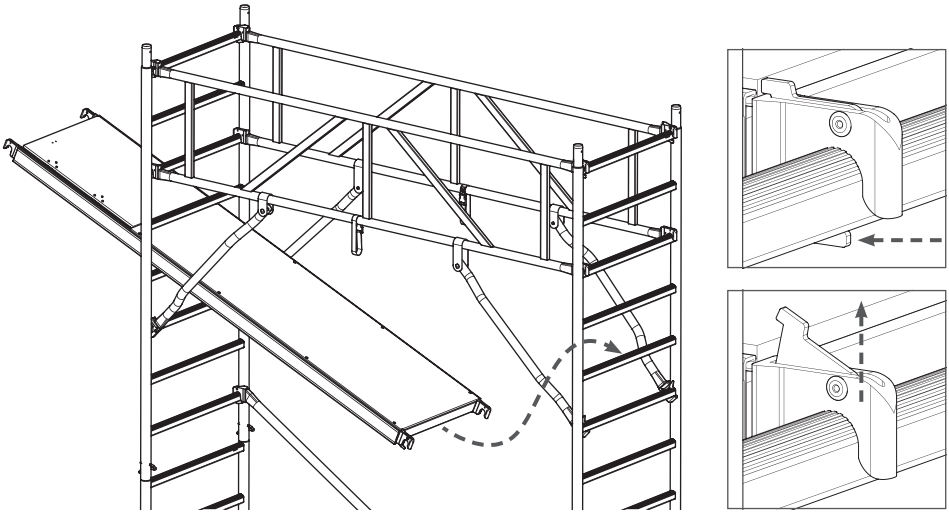




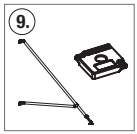
8.
116 117

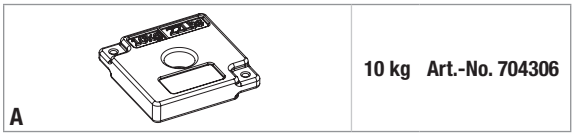

8.

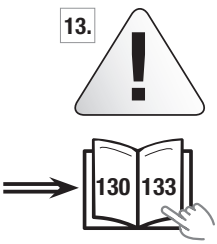

1 x
2,00 m Art.-No. 701213
2,50 m Art.-No. 701220

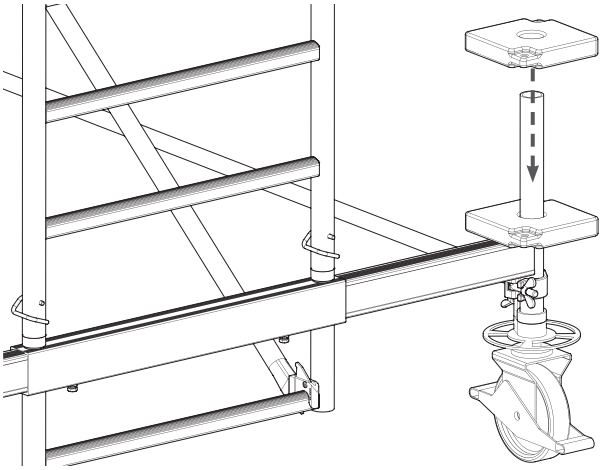


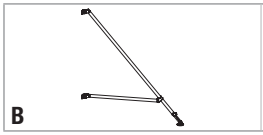
9.
116 117


9.


A
10 kg Art.-No. 704306

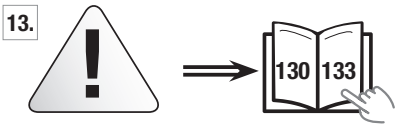

13.
130 133

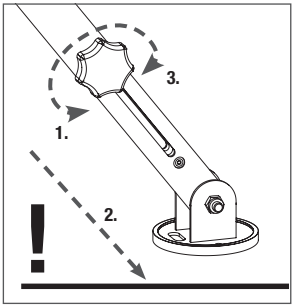


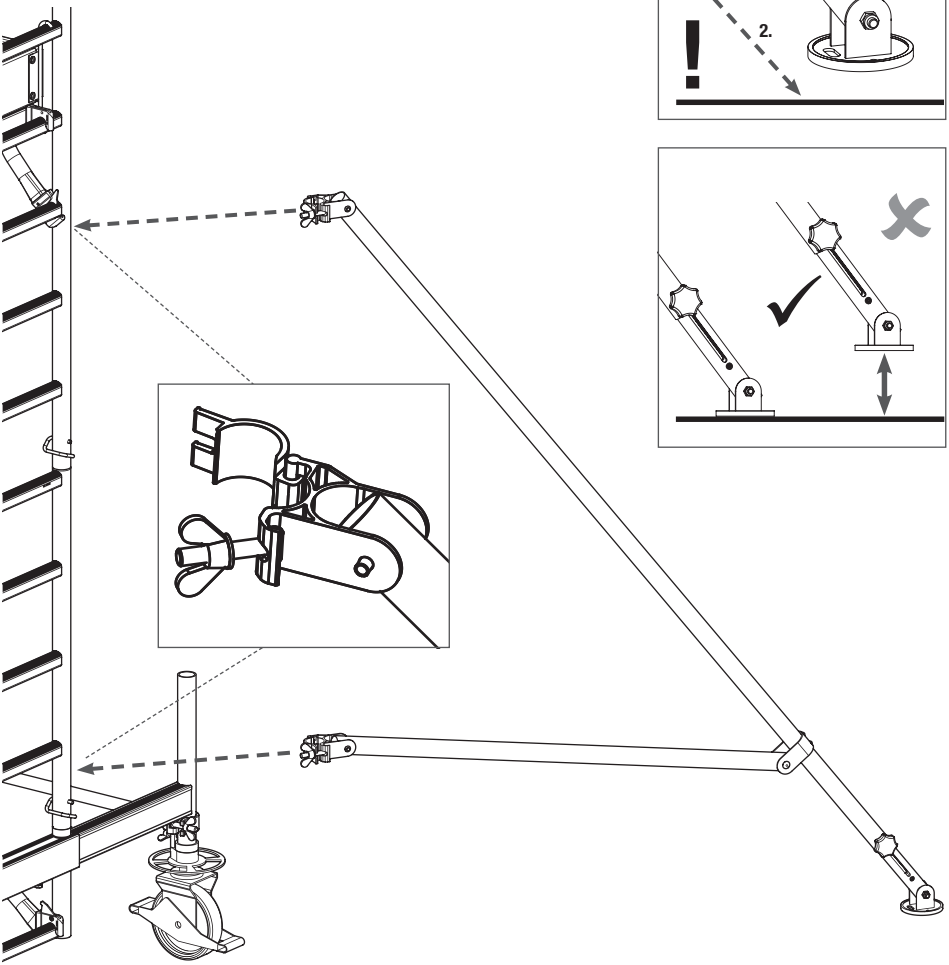


Art.-No. 702760

13.

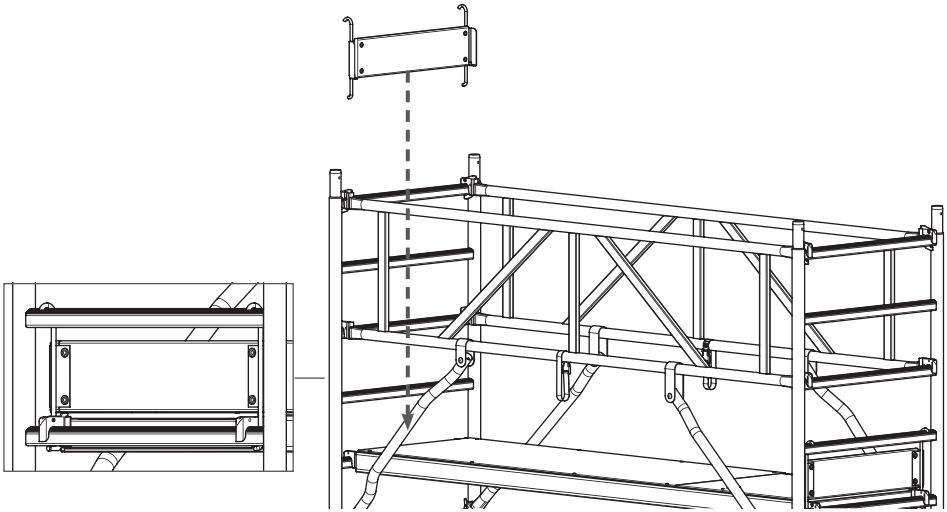


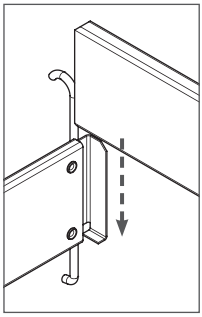


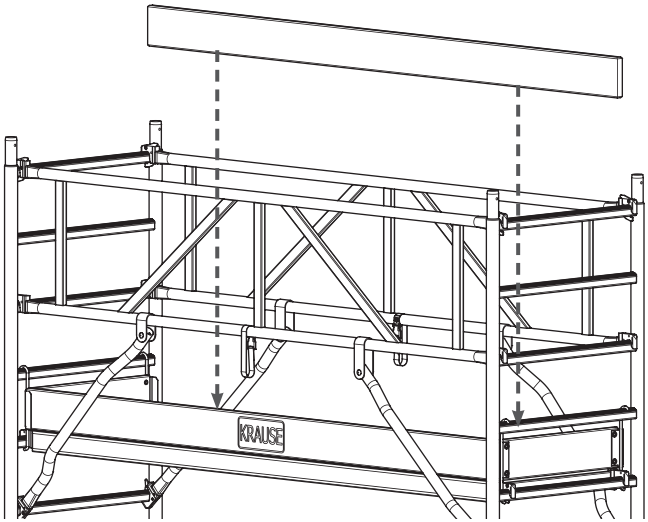


	2 x	2,00 m Art.-No. 703712 2,50 m Art.-No. 703729

	2 x	0,75 m Art.-No. 703743

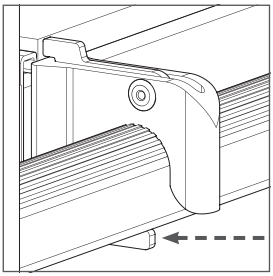


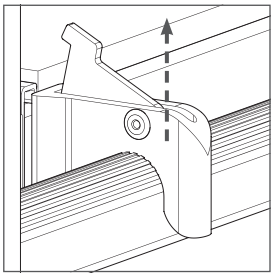


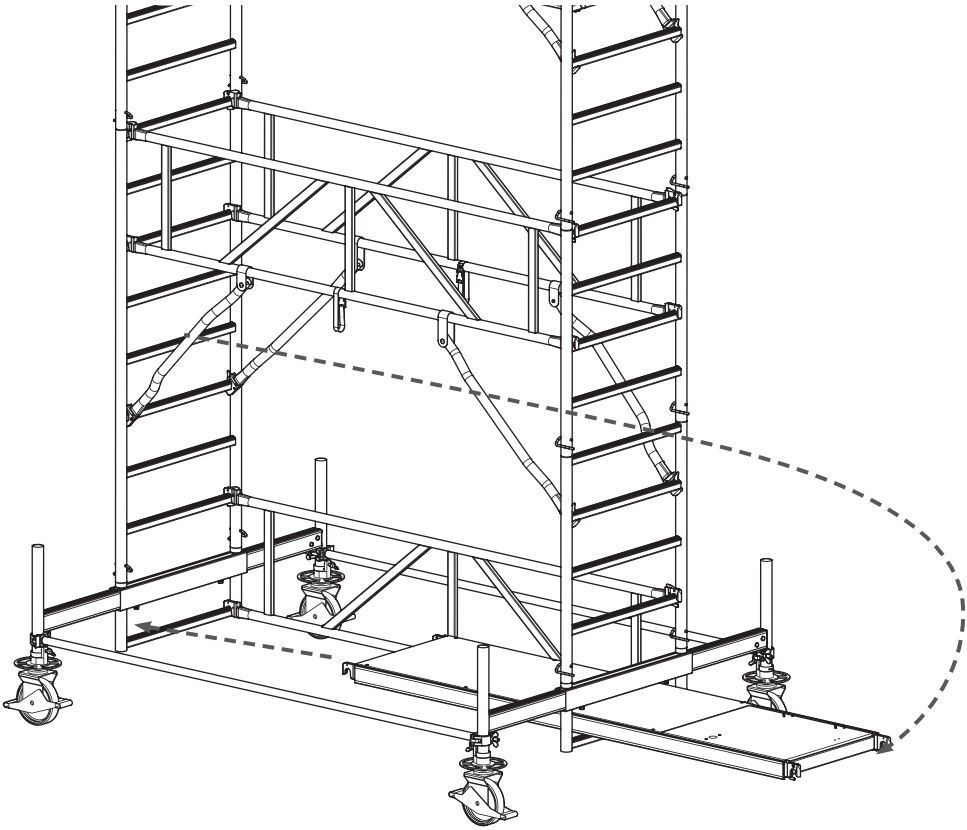


11.
116 117

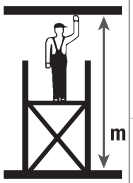
11.

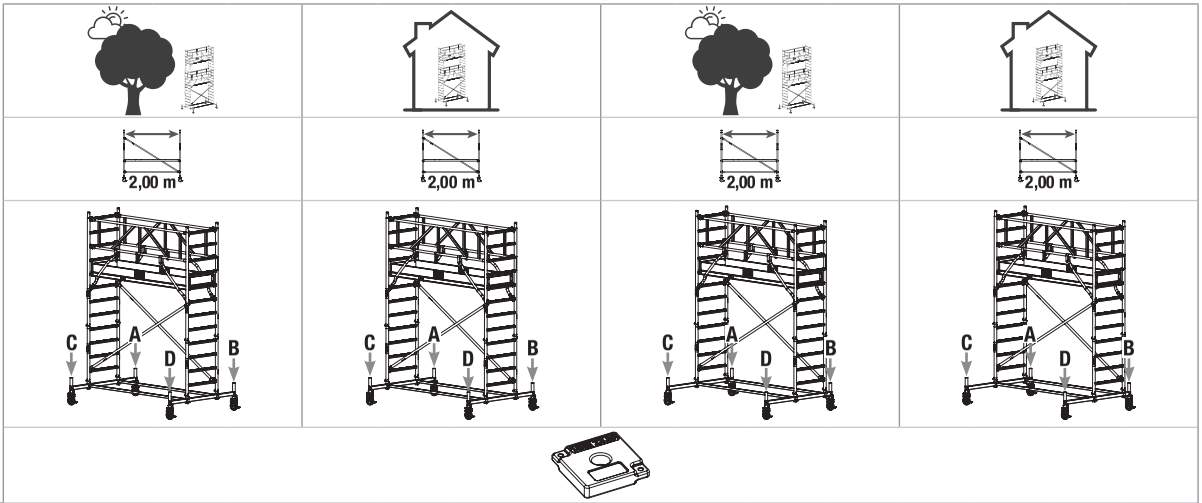




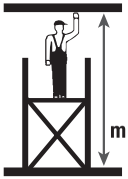


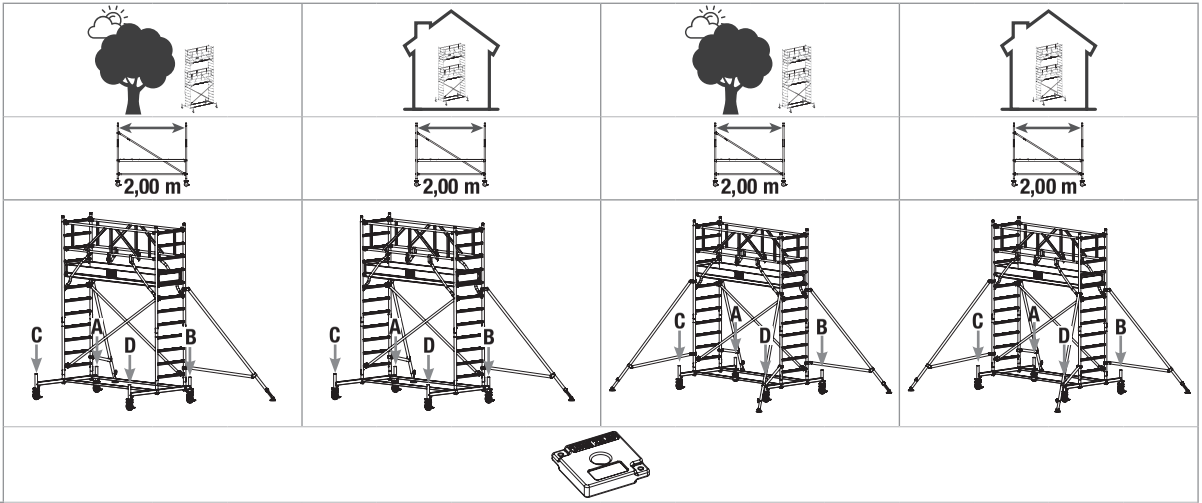
13.



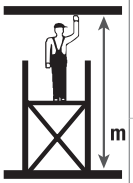


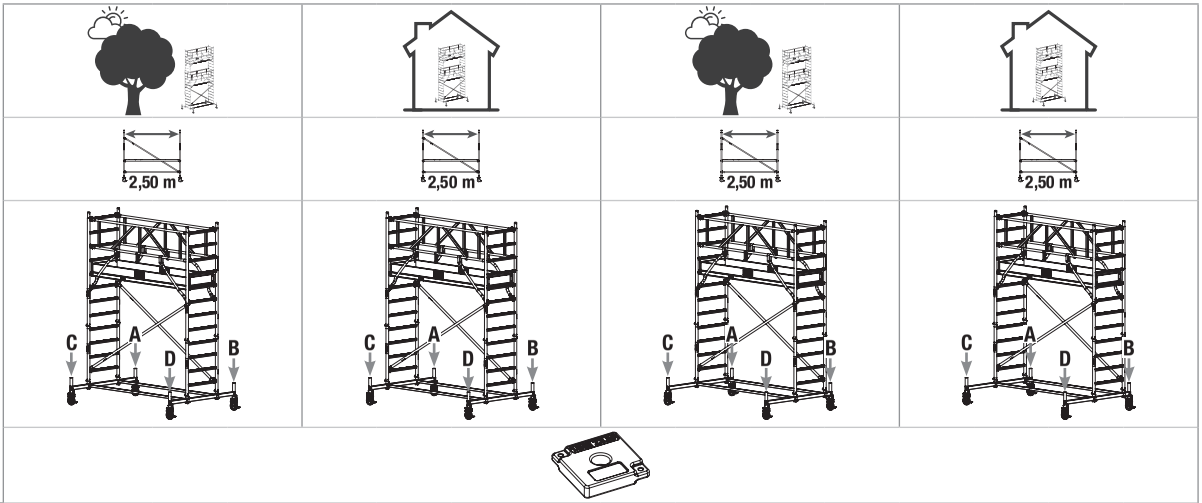
	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D
4,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	1	1
5,50	1	1	1	1	0	0	0	0	1	1	2	2	0	0	2	2
6,50	2	2	2	2	1	1	1	1	2	2	4	4	0	0	3	3
7,50	3	3	3	3	2	2	2	2	4	4	6	6	0	0	4	4
8,50	4	4	4	4	2	2	2	2					0	0	5	5
9,50	6	6	6	6	3	3	3	3					1	1	6	6
10,50					4	4	4	4								
11,50					5	5	5	5								
12,50																
13,50																
14,50																



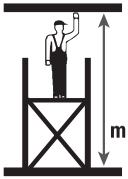


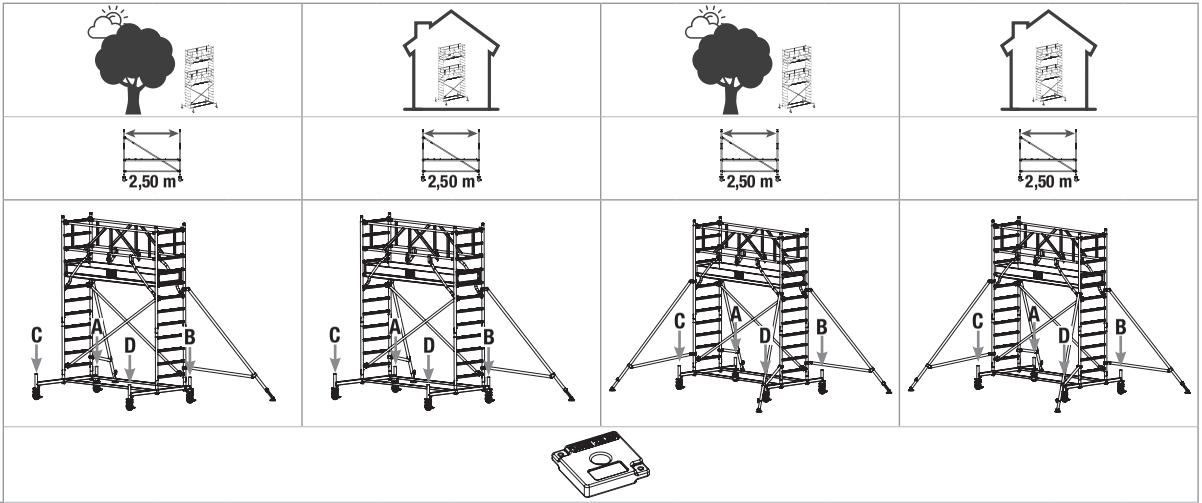
	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D
4,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8,50	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
9,50	2	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	0
10,50	4	4	4	4	2	2	2	2	1	1	1	1	0	0	0	0
11,50					3	3	3	3					1	1	1	1
12,50					4	4	4	4					1	1	1	1
13,50													1	1	1	1
14,50													2	2	2	2





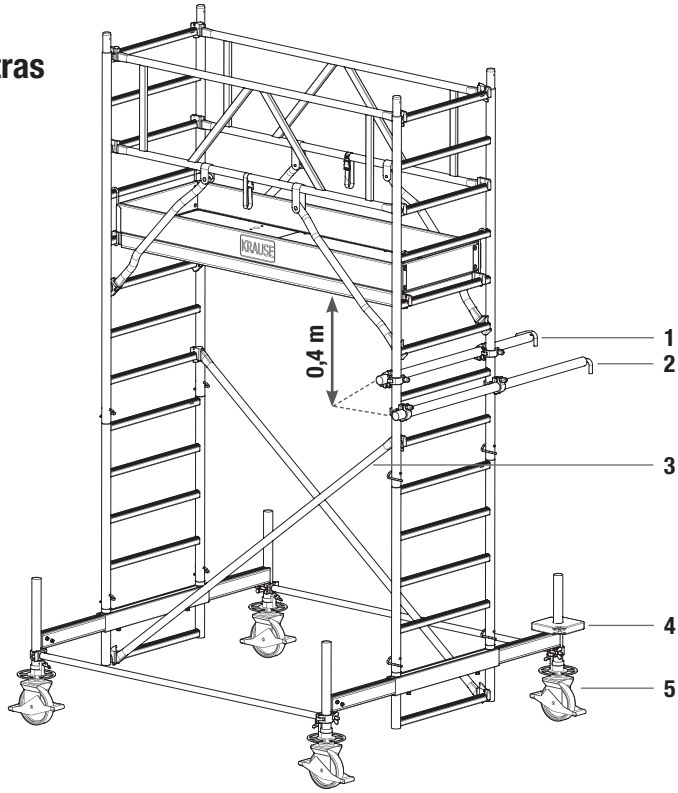
	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D
4,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0
5,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	0	0	1	1
6,50	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	4	4	0	0	2	2
7,50	3	3	3	3	2	2	2	2					0	0	4	4
8,50	4	4	4	4	2	2	2	2					1	1	5	5
9,50	6	6	6	6	2	2	2	2					1	1	6	6
10,50					3	3	3	3								
11,50					4	4	4	4								
12,50					5	5	5	5								
13,50																
14,50																

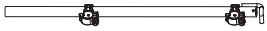
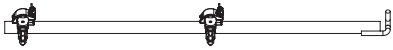
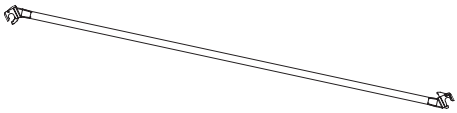
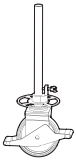




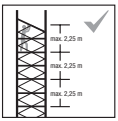
	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D	A	B	C	D
4,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
5,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
6,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
7,50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
8,50	2	2	2	2	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
9,50	3	3	3	3	1	1	1	1	0	0	0	0	0	0	0	0
10,50	4	4	4	4	2	2	2	2	1	1	1	1	0	0	0	0
11,50					2	2	2	2					0	0	0	0
12,50					3	3	3	3					0	0	0	0
13,50					3	3	3	3					0	0	0	0
14,50					4	4	4	4					0	0	0	0

14. Extras



Art.-No.		No.		kg
910059	1,20 m	1		6,9
910066	1,50 m	2		8,4
702852	2,00 m	3		2,0
702845	2,50 m			3,2
704306	10 kg	4		10,0
704108	Ø 200 mm	5		6,5

15.



A1

DE Maximaler Abstand in Meter zwischen den Belagflächen.

GB Maximum distance in metres between the platform areas.

HU Maximális távolság a járólapok között, méterben.

RU Максимальное расстояние в метрах между площадками.

BG Максимално разстояние в метри между покривните плоскости.

CZ Maximální vzdálenost v metrech mezi podlahami.

ES Distancia máxima en metros entre las plataformas.

FI Työskentelytasojen välinen suurin sallittu etäisyys metreinä.

FR Distance maximale en mètres entre les planchers.

HR/BA Maksimalni razmak u metrima između radnih podova.

NO Maks. avstand i meter mellom plattformflatene.

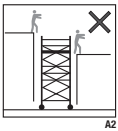
PT Subir e descer com a face voltada para a escada.

RO Distância máxima em metros entre plataformas.

RS/ME Maksimalno rastojanje u metrima između površina za odlaganje.

SI Največja razdalja med pohodnimi površinami v metrih.

SK Maximálna vzdialenosť v metroch medzi podlahami.


A2

DE Fahrbare Arbeitsbühne nicht zum Aufstieg auf und Abstieg von anderen Konstruktionen verwenden.

GB Do not use the mobile working platform to climb on or off other constructions.

HU Gurulóállványt másik szerkezetre történő felmászáshoz vagy arról történő lemászáshoz használni tilos.

RU Не используйте передвижную вышку-туру для подъема на другие конструкции и спуска с них.

BG Не използуйте передвижную вышку-туру для подъема на другие конструкции и спуска с них.

CZ Pojízdnou pracovní plošinu nepoužívejte pro nastupování na jiné konstrukce a sestupování z nich.

ES No utilizar el andamio de trabajo móvil para subirse a o bajarse de otras construcciones.

FI Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa käyttää muille rakenteille nousemiseen tai niiltä laskeutumiseen.

FR Ne pas utiliser la plateforme de travail mobile pour monter sur d'autres structures ou en descendre.

HR/BA Ne upotrebljavajte pokretnu radnu platformu za penjanje i spuštanje s drugih konstrukcija.

NO Den mobile arbeidsplattformen må ikke brukes til oppstigning og nedstigning på andre konstruksjonere.

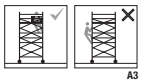
PT Não usar a plataforma de trabalho móvel para subir e descer de outras construções.

RO Nu utilizați platforma mobilă de lucru pentru a urca şi coborî din alte construcții.

RS/ME Pokretnu radnu platformu nemojte koristiti za penjanje i spuštanje sa drugih konstrukcija.

SI Mobilne delovne ploščadi ne uporabljajte za povzpenjanje na druge konstrukcije ali spust z njih.

SK Pojazdnú pracovnú plošinu nepoužívajte na nastupovanie na iné konštrukcie a zostupovanie z nich.


A3

DE Nicht an der Außenseite der fahrbaren Arbeitsbühne klettern.

GB Do not climb on the outside of the mobile working platform.

HU A gurulóállvány külső oldalán mászni tilos.

RU Не совершайте подъем с наружной стороны передвижной вышки-туры.

BG Не се катерете по външната страна на подвижната работна платформа.

CZ Nelezte na vnější stranu pojízdné pracovní plošiny.

ES No subir por el exterior del andamio de trabajo móvil.

FI Liikuteltavan rakennustelineen ulkopuolella ei saa kiivetä.

FR Ne pas grimper à l'extérieur de la plateforme de travail mobile.

HR/BA Ne penjite se na vanjskoj strani pokretne radne platforme.

NO Ikke klatre på yttersiden av den mobile arbeidsplattformen.

PT Não trepar pela parte exterior da plataforma de trabalho móvel

RO Nu urcați pe partea exterioară a platformei mobile de lucru.

RS/ME Nemojte se penjati na spoljašnjoj strani pokretne radne platforme.

SI Ne plezajte po zunanjosti mobilne delovne ploščadi.

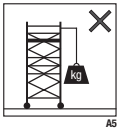
SK Nelezte na vonkajšiu stranu pojazdnej pracovnej plošiny.

A4

DE Keine Leitern, Kästen oder andere Objekte zur Vergrößerung der Standhöhe verwenden.

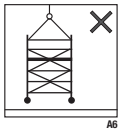
GB Do not use ladders, crates or any other objects to increase the standing height.

HU	Az állvány magasságának megnagyobbításához tilos létrát, ládát és más tárgyat felhasználni.
RU	Не используйте лестницы, ящики или другие объекты для увеличения рабочей высоты.
BG	Не използвайте стълби, кутии или други обекти за увеличаване на височината.
CZ	Nepoužívejte žebříky, bedny nebo jiné předměty pro zvětšení výšky při stání.
ES	No utilizar escaleras, cajas u otros objetos para aumentar la altura de la plataforma.
FI	Tikkaita, laatikoita tai muita esineitä ei saa käyttää seisontakorkeuden suurentamiseen.
FR	Ne pas utiliser d'échelles, de caisses, ni aucun autre accessoire pour augmenter la hauteur de travail.
HR/BA	Ne upotrebljavajte ljestve, sanduke ili druge predmete za povećanje visine stajanja.
NO	Ikke bruk stiger, kasser eller andre objekter for å øke ståhøyden.
PT	Não usar escadas, caixas ou outros objetos para aumentar a altura em pé.
RO	Nu utilizați scări, cutii sau alte obiecte pentru a mări înălțimea suportului.
RS/ME	Nemojte koristiti merdevine, kutije ili druge objekte za povećavanje visine na kojoj stojite.
SI	Ne stojte na lestvah, zabojih in drugih predmetih za povečanje svojega dosega.
SK	Nepoužívajte rebríky, debny alebo iné predmety na zväčšenie výšky pri státí.

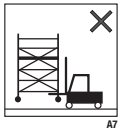


A5

DE	Keine schweren Objekte von der fahrbaren Arbeitsbühne aus anheben.
GB	Do not hoist any heavy objects from the mobile working platform.
HU	A gurulóállványról nehéz tárgyakat emelni tilos.
RU	Не поднимайте тяжелые объекты с передвижной вышки-туры.
BG	Не повдигайте тежки обекти от подвижната работна платформа.
CZ	Z pojízdné pracovní plošiny nezvedejte těžké předměty.
ES	No levantar objetos pesados desde el andamio de trabajo móvil.
FI	Raskaita esineitä ei saa nostaa liikuteltavalta rakennustelineeltä.
FR	Ne pas lever de charges lourdes à partir de la plateforme de travail mobile.
HR/BA	Ne podižite teške predmete s pokretne radne platforme.
NO	Ikke løft tunge objekter fra den mobile arbeidsplattformen.
PT	Não levantar objetos pesados a partir da plataforma de trabalho móvel.
RO	Nu ridicați obiecte grele de pe platforma mobilă de lucru.
RS/ME	Sa pokretne radne platforme nemojte podizati teške objekte.
SI	Z mobilne delovne ploščadi ne dvigujte težkih predmetov.
SK	Z pojazdnej pracovnej plošiny nezdvíhajte ťažké predmety.

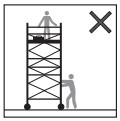

A6

DE	Fahrbare Arbeitsbühne nicht abhängen.
GB	Do not hoist the mobile working platform.
HU	A gurulóállványt felfüggeszteni tilos.
RU	Не подвешивайте передвижную вышку-туру.
BG	Не откачайте подвижната работна платформа.
CZ	Pojízdnou pracovní plošinu nezavěšujte.
ES	No suspender el andamio de trabajo móvil.
FI	Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa nostaa roikkumaan.
FR	Ne pas lever la plateforme de travail mobile avec des élingues.
HR/BA	Ne vješajte pokretnu radnu platformu.
NO	Ikke ta la den mobile arbeidsplattformen henge fritt.
PT	Não desengatar a plataforma de trabalho móvel.
RO	Nu decroșați platforma mobilă de lucru.
RS/ME	Nemojte skidati pokretnu radnu površinu.
SI	Mobilne delovne ploščadi ne obešajte.
SK	Pojazdnú pracovnú plošinu nezavesujte.


A7

DE	Fahrbare Arbeitsbühne nicht mit mechanischen Geräten anheben.
GB	Do not lift the mobile working platform using mechanical equipment.
HU	A gurulóállványt mechanikai emelőeszközzel megemelni tilos.
RU	Не поднимайте передвижную вышку-туру при помощи механических устройств.
BG	Не повдигайте подвижната работна платформа с механични уреди.
CZ	Pojízdnou pracovní plošinu nezvedejte pomocí mechanických zařízení.
ES	No elevar el andamio de trabajo móvil con equipos mecánicos.
FI	Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa nostaa mekaanisilla laitteilla.
FR	Ne pas lever la plateforme de travail mobile avec des engins mécaniques.
HR/BA	Ne podižite pokretnu radnu platformu mehaničkim uređajima.
NO	Ikke løft den mobile arbeidsplattformen med mekanisk utstyr.

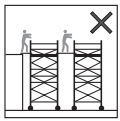
PT	Não elevar a plataforma de trabalho móvel com aparelhos mecânicos.
RO	Nu ridicați platforma mobilă de lucru utilizând dispozitive mecanice.
RS/ME	Pokretnu radnu površinu nemojte podizati pomoću mehaničkih uređaja.
SI	Mobilne delovne ploščadi ne dvigajte z mehanskimi pripravami.
SK	Pojazdnú pracovnú plošinu nezdvíhajte pomocou mechanických zariadení.


A8

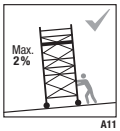
DE	Fahrbare Arbeitsbühne nicht verfahren, wenn sich Personen oder Materialien darauf befinden.
GB	Do not move the mobile working platform if any persons or materials are on the platform.
HU	A gurulóállványt eltolni tilos, ha személyek vagy anyagok vannak rajta.
RU	Не перемещайте передвижную вышку-туру, если на ней находятся люди или материалы.
BG	Не местете подвижната работна платформа, ако на нея се намират лица или материали.
CZ	S pojízdnou pracovní plošinou nejezděte, pokud se na ní nacházejí osoby nebo materiál.
ES	No desplazar el andamio de trabajo móvil con personas o materiales encima.
FI	Liikuteltavaa rakennustelinettä ei saa siirtää, jos sen päällä on ihmisiä tai materiaalia.
FR	Ne pas déplacer la plateforme de travail mobile pendant que des personnes ou du matériel s'y trouvent.
HR/BA	Ne pomičite pokretnu radnu platformu ako se na njoj nalaze osobe ili materijali.
NO	Ikke flytt den mobile arbeidsplattformen mens det befinner seg personer eller materialer på den.
PT	Não deslocar a plataforma de trabalho móvel se houver pessoas ou materiais sobre a mesma.
RO	Nu deplasați platforma de lucru mobilă atunci când pe aceasta se află persoane sau materiale.
RS/ME	Pokretnu radnu površinu nemojte pomerati ako se na njoj nalaze osobe ili materijal.
SI	Mobilne delovne ploščadi ne premeščajte, če so na njej osebe ali predmeti.
SK	S pojazdnou pracovnou plošinou nejazdite, ak sa na nej nachádzajú osoby alebo materiál.

A9

DE	Nicht auf einer ungesicherten Belagfläche stehen.
GB	Do not stand on an unsecured platform.
HU	Nem biztosított járólapra állni tilos.
RU	Не стойте на площадке без ограждений.
BG	Не стойте на необезопасена покривна плоскост.
CZ	Nestoupejte si na nezajištěnou podlahu.
ES	No situarse sobre las plataformas no aseguradas.
FI	Varmistamattoman työskentelytason päällä ei saa seistä.
FR	Ne pas travailler sur un plancher sans plinthes/garde-corps.
HR/BA	Nemojte stajati na neosiguranom radnom podu.
NO	Ikke stå på usikret plattformflate.
PT	Não permanecer numa plataforma não segura.
RO	Nu stați pe o suprafață neasigurată.
RS/ME	Nemojte stajati na površini za odlaganje koja nije osigurana.
SI	Ne stojte na nepritrjenih pohodnih površinah.
SK	Nestúpajte na nezaistenú podlahu.


A10

DE	Überbrückungen zwischen fahrbaren Arbeitsbühnen oder zu anderen Strukturen sind nicht zulässig.
GB	Never set up bridges between mobile working platforms or between mobile working platforms and other structures.
HU	A mobilállványok között, illetve más szerkezetekhez áthidalások alkalmazása tilos.
RU	Не допускается установка перекрытий между передвижными вышками-турами или другими конструкциями.
BG	Не е допустимо свързването към други подвижни работни платформи или към други структури.
CZ	Není dovoleno propojování pojízdných pracovních plošin nebo s jinými konstrukcemi.
ES	No se permite tender puentes entre los andamios de trabajo móviles o con otras estructuras.
FI	Kahden liikuteltavan rakennustelineen tai sen ja muiden rakenteiden välille ei saa tehdä kulkusiltaa.
FR	Interdiction de créer un pont entre deux plateformes de travail mobiles, ou entre la plateforme et toute autre structure fixe ou mobile.
HR/BA	Nije dopušteno premošćivanje između pokretnih radnih platformi ili do drugih struktura.
NO	Det er ikke tillatt å ha broer mellom mobile arbeidsplattformer eller mellom dem og andre strukturer.
PT	Não são permitidas pontes entre plataformas de trabalho móveis e outras estruturas.
RO	Nu sunt admise punțile amplasate între platformele mobile de lucru sau către alte structuri.
RS/ME	Nije dozvoljeno premošćivanje između pokretnih radnih površina ili prema drugim strukturama.
SI	Med različne mobilne delovne ploščadi ali med mobilno delovno ploščad in drugo konstrukcijo ni dovoljeno nameščati mostov.
SK	Nie je dovolené premostenie medzi pojazdnými pracovnými plošinami alebo s inými konštrukciami.

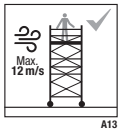


A11

DE	Maximale Neigung für das Verfahren.
GB	Maximum tilt for transport.
HU	Maximális dőlés eltoláskor.
RU	Максимальный наклон при перемещении.
BG	Максимален наклон на преместване.
CZ	Maximální sklon při jízdě.
ES	Inclinación máxima durante el procedimiento.
FI	Suurin sallittu kaltevuus telinettä siirrettäessä.
FR	Pente maximale pendant le déplacement.
HR/BA	Maksimalni nagib za pomicanje.
NO	Maks. helling under kjøring.
PT	Inclinação máxima para a deslocação.
RO	Înclinare maximă pentru deplasare.
RS/ME	Maksimalni nagib za postupak.
SI	Največji nagib za premeščanje.
SK	Maximálny sklon pri jazde.

A12

DE	Maximale Neigung während der Arbeit.
GB	Maximum tilt during work.
HU	Maximális dőlés munkavégzés közben.
RU	Максимальный наклон во время работы.
BG	Максимален наклон по време на работа.
CZ	Maximální sklon při práci.
ES	Inclinación máxima durante el trabajo.
FI	Suurin sallittu kaltevuus työskentelyn aikana.
FR	Pente maximale pendant des travaux.
HR/BA	Maksimalni nagib tijekom rada.
NO	Maks. helling under arbeidet.
PT	Inclinação máxima durante o trabalho.
RO	Înclinare maximă în timpul lucrului.
RS/ME	Maksimalni nagib tokom rada.
SI	Največji nagib med delom.
SK	Maximálny sklon pri práci.



A13

DE	Max. Windgeschwindigkeit während der Arbeit.
GB	Maximum wind speed during work.
HU	Maximális szélsebesség munkavégzés közben.
RU	Максимальная скорость ветра во время работы.
BG	Максимална скорост на вятъра по време на работа.
CZ	Maximální rychlost větru při práci.
ES	Velocidad máxima del viento durante el trabajo.
FI	Suurin sallittu tuulennopeus työskentelyn aikana.
FR	Vent maximal pendant des travaux.
HR/BA	Maksimalna brzina vjetra tijekom rada.
NO	Maks. vindhastighet under arbeidet.
PT	Velocidade máxima do vento durante o trabalho.
RO	Viteza maximă a vântului în timpul lucrului.
RS/ME	Maksimalna brzina vetra tokom rada.
SI	Največja hitrost vetra med delom.
SK	Maximálna rýchlosť vetra pri práci.